

Berliner Tageblatt

Año I, número 6

Jueves 29 de Noviembre de 1923

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 2 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 3 bolivianos. Brasil: 5 milreis. Rep. de Chile: 6 pesos. Rep. de Colombia: 1 peso. Rep. del Ecuador: 2 sucres. Rep. del Paraguay: 2 pesos arg. min. Rep. del Perú: 2 soles. España: 5 pesetas. Rep. del Uruguay: 1 peso oro. Rep. de Venezuela: 4 bolívares. Estados Unidos de América del Norte: 1 dólar. América Central: 1 dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlin, dirección telegráfica: „Berlibla“ Berlin. Código: Rudolf Mosse.

Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (línea metro Núm. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,75. Exclusividad de la aceptación de anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlin SW 19, Jerusalemstr. 46-49; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmarkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 21-22; Frankfurt s/Meno, Zeil 123; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale, Colonia s/Rhin, Hohe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim; Munich, Theaterstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II; Stuttgart, Königsstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsovia, Basilea, Zurich.

El viaje a Italia de Don Alfonso XIII.

Mucho interés ofrece para la Política Internacional el reciente viaje a Roma de S. M. el Rey de España y no ciertamente porque la experiencia no haya demostrado reiteradamente que las visitas de los jefes de Estado, los entusiasmos populares que en ellas se manifiestan y los discursos y brindis protocolarios, no influyen en la actitud futura de los pueblos, que las olvidan para seguir el rumbo, que les parece más conveniente a sus intereses.

Registrando el archivo de nuestros propios recuerdos, no podemos olvidar el entusiasmo con que en Londres fué recibido el Emperador de Alemania, ni todos los discursos de los jefes de los estados que formaban la Triple Alianza, cuya memoria no bastó para impedir que Italia luchara contra nosotros en la pasada guerra.

La visita actual puede tener importancia por el momento en que se verifica, en que las conveniencias y la lógica parecen aconsejar la unión entre esas dos potencias mediterráneas.

La actitud transigente del Vaticano, para el que en la actualidad la cuestión del poder temporal ha pasado a la categoría de un recuerdo histórico, ha permitido vencer aquellos obstáculos protocolarios que impedían la visita a Roma del Rey Católico y las pretensiones de Francia en la cuestión de Tanger, pueden hacer mas necesaria una inteligencia entre Italia y España.

Los derechos de esta última potencia, en Marruecos fueron reconocidos en la Conferencia de Algeciras, cuando Alemania pudo contribuir a ello poniendo en la balanza el peso de su influencia decisiva en la Política Europea.

Ahora Francia, que por un fenómeno de amnesia, inspirado por el imperialismo siempre latente en aquel país, que les hace ver un Napoleón en cada Poincaré, cree de buena fé que es ella la que ha ganado la guerra y en su delirio de grandezas pretende el dominio de Tanger que está situado en la zona de influencia reconocida a España por la Conferencia de Algeciras, como pretende extender su influencia por el mundo entero.

Inglaterra ha colaborado con España para contener las ambiciones francesas é Italia ha recabado su intervención como potencia mediterránea en la Conferencia de Tanger, intervención que no le ha sido acordada por anteriores renunciadas a ella.

Los resultados de la acción militar española en Marruecos, calificados de fracaso por los incansables propagandistas del colonialismo francés, que no han omitido medio alguno para facilitar la realización de sus augurios, no pueden influir en los derechos de España, teniendo además en cuenta que todas las naciones europeas que han guerreado en Africa han sufrido reveses, como los tuvieron Inglaterra en el Transvaal, Italia en Abisinia y la propia Francia en Uxda.

Francia bajo la égida de Poincaré, alentado y sostenido en el Gobierno por Daudet Maurrás y todos los mas exaltados representantes del chauvinismo francés, no se contenta con oprimir al pueblo alemán, bajo el pretexto de asegurar el cobro de las reparaciones cuya cuantía ni se quiere fijar, ni se podría hacerlo, sin cortar esa serie de escandalosos latrocinios cuyo importe quieren cargarnos en cuenta; sino que pretende extender su influencia a Oriente, acaparar los mercados de América del Sur con el señuelo de la Unión Latina y la obtención de Tanger, como prólogo de una política de predominio en el Mediterráneo.

La actitud de Inglaterra tiene que ser contraria a tales aspiraciones, porque nada habría más perjudicial a sus intereses que el predominio francés en el Mediterráneo.

Veamos ahora la situación de Italia y España en la política mundial.

Ambos países se encuentran en situación analoga porque ambos están regidos por hombres nuevos que han destrerrado los convencionalismos y las corrupciones de la vieja política y que gobiernan con el apoyo unánime de la opinión pública.

En Italia el pueblo estableció el nuevo regimen con el apoyo del Ejército; en España lo estableció el Ejército con el apoyo del pueblo, pero en los dos países cuentan sus actuales gobernantes con el asentimiento del Ejército y del Pueblo.

Mussolini ha levantado el espíritu público de su nación y ha inaugurado una era de renacimiento y prosperidad, sin olvidar la importancia extraordinaria que adquiere allí la aviación militar y la Política Internacional que se orienta en el sentido de recabar en todo momento el reconocimiento de la importancia de Italia como factor de la política mundial.

La Unión Ibero Americana que hasta poco era una utopia, va camino de convertirse en realidad y el apoyo de tantos pueblos jóvenes ha de prestar a España prestigio y autoridad en el concierto, de las naciones.

Los pueblos americanos hijos de España aprovechan todas las ocasiones para mostrar su amor a la Madre Patria y hacia la Unión Ibero Americana como se orienta la política de sus gobiernos en el mismo sentido; y lo único práctico que han producido las reuniones anuales en Ginebra de la Sociedad de las Naciones ha sido la exteriorización solemne de esa corriente de aproximación hispano-americana.

Nada se puede predecir en política internacional porque los mas insignificantes e inesperados sucesos tuercen el curso natural de las cosas, pero los antecedentes expuestos bastan para justificar la creencia de que el viaje a Roma del Rey de España puede ser de consecuencias trascendentales.

“Berliner Tageblatt” en la legación del Uruguay.

Uno de los países mas atrayentes y simpáticos entre las naciones americanas de habla española es la República Oriental del Uruguay.

Los orientales, son enérgicos, perseverantes y de un valor a toda prueba y de esa energía que es su condición característica han dado muestras en los últimos años, logrando despues de un largo período de constantes revueltas y revoluciones el restablecimiento del orden y la tranquilidad y que el país haya entrado en una época de prosperidad que de día en día se acrecienta.

Verdad que a ella han contribuido la riqueza inmensa de aquel país en que abunda el oro y donde desde bastantes años antes de la guerra siempre se han cotizado con perdida todas las monedas extranjeras, incluso la libra esterlina.

Al hablar del florecimiento uruguayo, sería injusto omitir el elogio a sus estadistas y sobre todo a la figura venerable de Batlle que tanto ha trabajado y contribuido á el, desde la Presidencia de la Republica y fuera de ella como jefe de un potentísimo partido político.

Todas estas ideas bullian en nuestra mente al dirigirnos a la Legación del Uruguay en cumplimiento de su grato deber perio-



Dr. Susviela Guarch,
Ministro plenipotenciario de la República Oriental
del Uruguay en Alemania.

distico y nos acordamos de Montevideo, esa ciudad atrayente y sugestiva, limpia aristocrática, bien trazada, que se parece á Cádiz y donde la vida es tan placida y agradable.

Alfonso Danvila, el distinguido diplomático y literato español que actualmente es Consejero de la Embajada Española en la Argentina y que durante muchos años residió allí es un entusiasta de Montevideo y un apologeta de los atractivos de la vida en aquella Capital bajo el punto de vista, de las relaciones sociales.

Ademas en la Legación del Uruguay ibamos a encontrar al Ministro Doctor Susviela Guarch, uno de los nuestros, que se ha formado aquí, porque en Alemania ha estudiado la carrera de Medicina y aquí se ha distinguido notablemente entre nuestros hombres de ciencia, habiendo publicado muchos trabajos científicos en nuestro idioma, que conoce como el suyo propio.

El Doctor Susviela Guarch ha pasado en Alemania la mayor parte de su vida, primero como estudiante, despues practicando su carrera y haciendo investigaciones científicas, luego como cónsul, mas tarde como encargado de negocios y tras una ausencia de algunos años como Ministro plenipotenciario, cargo en el que es de esperar que continúe para bien de su país y del nuestro y para fomento de sus mutuas conveniencias, por dilatado número de años.

Ocupa la Legación del Uruguay un elegante piso en Tiergartenstrasse el barrio mas elegante de Berlín y en el nos recibe el simpático Ministro.

Al creer que le visitabamos para hacer su elogio, su diplomacia encuentra medios amables para disuadirnos de continuar la entrevista.

Lievo aquí muchos años—nos dice—en Alemania me he formado, quiero a este país como a mi segunda patria y como todo el mundo me conoce de mí no hay nada que decir que puede interesar a los lectores.

Cuando se trata de su persona, nada quiere decirnos, pero cuando le hablamos del Uruguay su acento cambia, su fisonomía se transforma y con una vehemencia sugerida por el convencimiento y el entusiasmo expresa la confianza que tiene en la grandeza de los futuros destinos de su patria.

Le hablamos de Alemania, y de la campaña, que venimos haciendo en nuestra edición en lengua castellana, para promover y facilitar la aproximación en todos los ordenes de Alemania a España y a los países hispano-americanos y el Doctor Susviela Guarch, nos habló de consignar en unas cuartillas, su opinión sobre ese punto.

Naturalmente le cogimos la palabra porque el honrar nuestras columnas con su firma era una concesión que superaba nuestras esperanzas y ahí van las cuartillas escritas por el Ministro uruguayo, cuya publicación han de agradecer los lectores tanto como nosotros agradecemos a su autor el haberse dignado escribirlos.

Y aquí termina esta información y dejamos la palabra, a la autorizada pluma del sabio Doctor que representa en Alemania a la República del Uruguay.

He aquí lo escrito por el Dr. Susviela Guarch.

El “Berliner Tageblatt” ha querido agregar una función mas, en las archividades de su vasta, culta y elevada propaganda, creando su edición mensual en lengua castellana.

Los países sud-americanos han buscado siempre en las fuentes del saber alemán y en los órganos, que reflejan su fecundidad en general, toda la base de profundos conocimientos destinados á ser aplicados en su progreso y desenvolvimiento cultural.

Alemania, á su vez, reclama hoy de aquellos países en reciproca armonia, el contingente de su labor y de su producción, para las elaboraciones propias de su vasta industria en el campo de su restauración. Nada puede llenar mejor esos propósitos, de reciproco y noble interes, que la prensa diaria, representada por el “Berliner Tageblatt”, propagadora incesante de las ideas destinadas á fijarse cada día, como impresiones duraderas, para grabarse al fin en el órgano central de la humanidad ó sea el ansiado cerebro dirigente internacional. Muchos pueblos cada día lo reclaman en el desconcierto de sus amarguras.

Política Alemana.

Resumen mensual.

Los múltiples acontecimientos que se han sucedido en Alemania, desde la publicación de nuestro último número correspondiente al mes de Octubre, ofrecen una nota consoladora y es que se ha comprobado que subsiste el amor patrio y que no pelagra la unidad nacional.

Las ultimas intenciones separatistas, promovidas y alentadas por Francia, que veia en la República del Rhin el principio de la desmembración del Imperio y su ruina definitiva, han abortado no por la fuerza que haya podido desplegar el Gabinete Stresemann contra los alborotadores, sino porque el separatismo carecia de ambiente en la opinion alemana.

La situación económica es desoladora, falta el trabajo, cunde la miseria y el hambre asedia los hogares de los obreros y de la clase media y apesar de que la desesperación justificaba que se transigiera con cualquier mudanza del actual estado de cosas y de que los invasores ofrecían cuanto puede ofrecerse y prestaban el apoyo de sus bayonetas todos los esfuerzos fueron estériles, porque ni las calamidades, ni el interes, pueden romper ese sentimiento que une á los diversos estados que forman la Nación Alemana, ya que nuestra nación es consciente de su propio valor, y de que la fé en sus destinos futuros sostiene contra todas las adversidades, una voluntad indomable.

Un Rey de Francia prisionero y vencido, dijo que todo se había perdido menos el honor y el pueblo alemán puede decir hoy, que la coalición en contra suya de casi todo el mundo, no ha podido hacerle perder su grandeza moral.

La intervención francesa en nuestros asuntos es hoy censurada acremente por todas las personas imparciales del mundo civilizado, y si el espíritu nacionalista se hubiera impuesto y la semilla revolucionaria hubiera fructificado, la responsabilidad de Francia ante de los demas países y ante la Historia habria sido inmensa; por que el triunfo del comunismo en Sajonia, en Wirttemberg y en otras regiones alemanas, representaria el imperio del bolchevismo en toda Europa.

Francia en su ceguera imperialista, solo piensa en que la existencia de la República del Rhin, garantizaria, sus fronteras y alejaria todo peligro de invasion de su territorio pero en Inglaterra y en cuantos países observan serenamente la realidad, saben lo que representaria la instauración del bolchevismo en Alemania.

¿Ignoran en Francia que los soviets hacen propaganda incesante en Sajonia en Wirttemberg, en Baviera y en otras regiones y lo que su triunfo representaria?

Afortunadamente el sentido patrio alemán mantenedor de la unidad nacional, ha defendido al mundo entero de un inmenso peligro; pero conviene que los que tienen la altísima misión de gobernar á los pueblos observen atentamente la realidad y no olviden la frase evangelica: el que tenga oídos que oiga y el que tenga ojos que vea.

También es de anotar otra muestra de la intransigencia francesa que se niega obstinada y sistemáticamente á que una comisión internacional determine la cuantía de las reparaciones de guerra.

Esta actitud francesa no solo carece de justificación moral y prueba una vez mas sus propósitos de dominación, sino que acarrea la ruina económica de Alemania y la imposibilidad para el cumplimiento en el porvenir de las cláusulas del Tratado de Versalles.

Ademas en la region del Rhin se han paralizado todos los trabajos y los obreros, dentro de poco no podrán ser auxiliados por el Estado Alemán porque carece de recursos para ello, y se avicina un pavoroso conflicto social de consecuencias incalculables.

De este conflicto y de la pérdida de una cantidad inmensa de riquezas, solo es responsable Francia, por su política absorbente, dominadora y desatinada.

Hasta los belgas, parecen empezar á comprender la realidad y se muestran inclinados a transigir conque de una vez se determine por una comisión internacional la cuantía de la deuda alemana pero Poincaré sigue impertérrito su política, buscando el aplauso de la galería formada por el Nacionalismo francés, y acaso en su megalomania se sienta Luis XIV. y diga plagiando á aquel Monarca: despues de mí el Diluvio.

Lo malo es que este Diluvio inundaria todos los países de la tierra y que ninguno de ellos ni la misma Francia habia de encontrar el Arca de Noé.

Crónicas Españolas.

Signo de los tiempos.

En la vieja España de los políticos y de los caciques, soto á estos se reservaban los homenajes mientras un gran escritor ó un sabio, no eran considerados, ni socialmente tenían importancia alguna.

Guardo una anécdota simbólica en el repleto archivo de mis recuerdos personales: varios amigos fieles del príncipe de la escena española y gloria de la Raza D. Jacinto Benavente le acompañamos todas las noches desde el Café de Lisboa á su casa de la calle de Atocha.

Existen aun en Madrid unos vigilantes nocturnos, llamados serenos, que tienen las llaves de las puertas de las casas de su demarcación y abren para que entren los vecinos.

El sereno de Benavente era lento para acudir á nuestro llamamiento y aunque nos desganitábamos gritando, unos, serenóo, y otros, Manuéel, se hacia el sordo y solo al cabo de quince ó veinte minutos aparecía, andando a paso de tortuga y refunfuñando: ¡no le dejan á uno parar en todo la noche!

La noche en que se supo que Benavente había sido elegido Diputado á Cortes por Madrid, el sereno aguardaba la llegada del gran escritor á la puerta de su casa y al manifestarle nuestra sorpresa por tan novísima solicitud la explicó diciendo: ¡como Don Jacinto empieza á ser hombre importante!

Aquel sereno para quien un acta de diputado otorgaba importancia á la personalidad del primer autor dramático del país, simbolizaba toda la sociedad española.

De los políticos se abominaba pero este criterio justiciero no traspasaba el límite de las conversaciones privadas y en público se doblaba ante ellos el espinazo.

Los ministros viajaban en el coche salón de la Dirección General de Obras Públicas y en todas partes eran recibidos entre aclamaciones y á los acordes de la Marcha Real.

Hoy, aquellos hombres que todo lo podían, han sido condenados por el tribunal inapelable de la opinión pública á perpetuo ostracismo y en cambio Benavente ha recibido en Zaragoza el homenaje de la admiración popular.

Zaragoza, la ciudad heroica que hizo detener ante sus murallas la marcha triunfal de las aguilas napoleónicas, es el prototipo del alma española y los aragoneses, guardadores fieles de todas las tradiciones patrias y de la religión de sus mayores, rinden culto favorable á la imagen de la Virgen del Pilar su excelsa patrona, y cuando las tropas francesas sitiaban la ciudad, entonaban a los acordes de la clásica jota esta copla emblema de su religiosidad y de su patriotismo.

La Virgen Pilar dice,
que no quiere ser francesa,
que quiere ser capitana,
de la tropa aragonesa.

Hoy Zaragoza ha honrado á Benavente nombrándole hijo predilecto de la Provincia é imponiéndole la medalla de la heroica. Ciudad y el Presidente del Directorio militar, accediendo á los deseos de los zaragozanos, ha dispuesto que Benavente hiciera el viaje en el coche salón de la Dirección de Obras Públicas.

¡Este coche salón que sirvió para que paseasen sus vanidades los triunfadores de la Política, se pone hoy al servicio de los verdaderos grandes de España, que enaltecen su prestigio ante el Extranjero!

La disposición del Marques de Estella y el homenaje de Zaragoza á Don Jacinto Benavente han exteriorizado el espíritu de la España nueva, que ya no quema incienso ante los altares de los ídolos, sino que enaltece á los grandes hombres y siguiendo la máxima evangélica arroja á los mercaderes del templo.

Juán de Madrid.

Los Franceses en el Ruhr.

Un puñado de verdades.

"L'Illustration" ese semanario parisiense tan conocido por los aficionados á la Literatura dramática porque publica ediciones de cuantas obras teatrales alcanzan éxito en los escenarios de la Capital de Francia, insertaba en sus columnas en el verano último un artículo titulado "Una muestra interesante de propaganda alemana" en el que decía: "Se trata aquí de dar á conocer en España las atrocidades cometidas por los aliados contra los niños en el Ruhr. El grabado representa tres niños que se encuentran en el jardín de una villa y extienden los brazos juntando y separando las manos en un gesto vago que según el texto explicativo significa: soldados no nos hagáis mal."

"La casualidad ha hecho que alguien recorriendo las páginas de un álbum publicado por una escuela de cultura física haya encontrado la misma fotografía, con la diferencia de que en este álbum se ha retratado á los tres niños para indicar ciertos movimientos de gimnasia y respiración. Además ninguna de las figuras reproducidas expresa el terror y uno de los niños rie francamente. De modo que este cliché puede servir para dos fines: ¡gimnasia y mentira!"

"Este sistema lejos de ser ingenioso denota falta de inteligencia; porque la verdad es más hábil que la mentira y al fin y á la postre la honradez es más útil que la deslealtad."

"Si los alemanes hubieran pagado, honrada y rápidamente el importe de las reparaciones de guerra, aquel país no se encontraría en el estado en que se encuentra ahora; con la penuria de un lado, la falta de oro del otro, la miseria engendradora del bandolerismo, una inseguridad y una desesperación crecientes: un pueblo desgraciado que ya no sabe lo que es y dispuesto para la anarquía y el bolchevismo."

Los alemanes comprendemos la campaña de "L'Illustration", pero en la historia de la invasión franco-belga del Ruhr están probadas las atrocidades de los conquistadores que han instaurado en el país invadido un verdadero régimen de terror.

Una comisión formada por neutrales y compuesta de suecos, noruegos y holandeses ha comprobado los hechos siguientes: al comenzar la invasión el Gobierno Francés declaró que las tropas (blancas y negras) llevaban únicamente la misión de proteger á la comisión de ingenieros y vease cual ha sido su conducta.

La precitada comisión de neutrales ha comprobado que los franceses han cometido asesinatos, brutalidades, robos (llamados requisas) y constantemente actos de pillaje y espoliaciones.

En Bochum algunos alemanes cantaban tranquilamente una noche himnos patrióticos por las calles del pueblo, cuando un destacamento francés que se encontraba cerca del edificio donde está instalada la Dirección de Ferrocarriles invitó á los que cantaban al silencio y sin aguardar la respuesta hizo fuego contra ellos, resultando muerto un joven hijo de un maquinista Birwe y heridas gravemente varias personas. Es de notar que ninguno de los que cantaban llevaba armas.

En Langendreer (Guesfalia) el enfermero Kowalski, que no llevaba armas ni había realizado acto alguno que mereciera sanción en el momento en que atravesaba la Plaza llamada del Kaiser fué asesinado por un soldado sin otro motivo que el de atravesar la plaza.

En Kirchende cerca de Hagen (Guesfalia) un francés sin motivo alguno disparó contra un obrero que murió á consecuencia de la herida: en Trier otro obrero fué asesinado por los soldados franceses: en Junkerrath un maquinista fué asesinado porque pretendió atravesar la vía del tren; en Essen entre soldados franceses y belgas se originó una disputa durante la cual mataron á un obrero de un pistoletazo; los belgas no querían pagar billetes en el tranvía y cuando el empleado insistió en que pagasen dispararon sus armas y mataron á un obrero que para nada se había mezclado en la cuestión; en Gelsenkirchen el policía Hutmacher pretendió en cumplimiento de su deber detener un automóvil que de noche no llevaba farol, y un gendarme belga tiró sobre el policía alemán, que murió pocos momentos después; en Hoerde el ingeniero Dircks fué muerto sin motivo alguno cuando atra-

vesaba una calle; del mismo modo fueron muertos en Buer el montañés Grothe; en Dortmund un miembro del comité de Ferrocarriles y en el mismo pueblo unos cuantos soldados franceses que estaban borrachos mataron á un obrero.

Descuella por lo sangriento y brutal lo que los franceses hicieron en Buer; dos oficiales franceses habían sido muertos y sin que se practicasen diligencias para el esclarecimiento de los hechos el comandante francés supuso que los autores del delito debían ser alemanes y en consecuencia sometió á la población á toda clase de vejaciones y tormentos. Todo el que salía á la calle era insultado y maltratado por los franceses, oficiales y soldados y sin ninguna prueba de la culpabilidad del pueblo se cometieron por los invasores toda clase de actos abusivos, algunos de ellos de verdadero sadismo. Sin otra causa que la denuncia falsa de un polonés fueron encarcelados el ingeniero Juttershagen y el criminalista Buschhoff y sufrieron además malos tratos de consideración; después de lo cual, el criminalista fué paseado de noche por las calles del pueblo y sometido á espantosas torturas; obligaron á los vecinos á cerrar las ventanas pero escucharon los alaridos desgarradores del martir y al día siguiente apareció el cadáver con la cabeza deshecha á golpes y sendas heridas de fusil en el pecho y en la frente. El ingeniero fué muerto en el patio del Liceo; con la particularidad de que el tiro dejó fuera la masa encefálica y es de suponer que el disparo fuese hecho á quemarropa porque en la cara del muerto había restos de pólvora.

Ambos cadáveres fueron llevados por la noche al Ayuntamiento y se puso un letrero en el que se consignaba que los dos alemanes habían sido muertos por contravención á los ordenes que prohibían la circulación por las calles durante la noche.

Los policías Mohr y Krause fueron muertos por los franceses porque habían sido expulsados del pueblo y volvieron á sus respectivas casas para recoger algunos objetos.

Hasta el 20 de Marzo más de veinte alemanes habían perdido la vida en la Región del Ruhr, sin que los franceses hayan hecho diligencia alguna para castigar á los homicidas.

Después se ha cuadruplicado el número de los muertos y en el mes de Abril no pasó ningún día sin que algún pacífico ciudadano alemán fuese asesinado por franceses ó por belgas.

Se ha dado también diferentes veces el caso de que los soldados golpeasen con el fusil á pacíficos transeúntes y á viajeros de los tranvías y en Mannheim se llegó á matar en una sola colisión seis viajeros de un tranvía.

El Gobierno Francés no ha hecho absolutamente nada para impedir las brutalidades de sus soldados que han implantado un régimen de terror.

Todo el mundo conoce el episodio sangriento de Essen donde los franceses mataron 13 obreros de Krupp é hirieron á mas de 30, y luego para disimular su culpabilidad encarcelaron á von Bohlen, jefe de la casa Krupp, á siete directores de talleres de la misma fábrica y á un delegado de los obreros, que todos ellos fueron condenados por orden superior á correccional por supuesto delito de contrabando de armas. Este caso es de los más escandalosos que registra la crónica judicial en los tiempos modernos.

Además de estos asesinatos los habitantes del Ruhr han sufrido toda clase de violencias y atropellos.

La toma, porque fué aquello un verdadero asedio del Tribunal de Policía Gelsenkirchen, es un caso típico revelador de los procedimientos empleados por los franceses en la ocupación pacífica del Ruhr.

A las doce del día tres automóviles blindados comenzaron el ataque contra la antedicha dependencia á la que no defendía ninguna fuerza armada; apareciendo después tanques que enfilaban con sus cañones las ventanas y tres escuadrones del 13 caballería cercaron el edificio indefenso y después de esta heroica maniobra la infantería Francesa entro en el Tribunal de Policía.

Una vez posición de la fortaleza con tanto empeño sitiados heroicos conquistadores, para probar su desprecio á los perros prusianos efectuaron en su presencia actos de aquellos que todo el mundo realiza diariamente a solas y que, no se explicaban después de terminada la batalla, para lo que tantas precauciones tomaron.

Los alemanes castigaron la grosería con el más olímpico, desprecio y esto indignó en tal forma á los subditos de S. M. Raymundo I que comenzaron á destrozar las ventanas y el mobiliario y dispararon contra los alemanes que estaban desarmados y se refugiaron detrás de los muebles. (Todavía pueden verse en el techo la huellas de los balazos.)

Los alemanes que repetimos una vez más estaban desarmados oyeron toda clase de invectivas groseras y vulgares y salieron del edificio dirigiéndose á la Kreuzstrasse, siendo golpeados cada vez que no entendían ordenes dados en Francés, y uno que á juicio de un joven oficial francés no marchaba bastante deprisa, recibió en la cabeza un golpe tan fuerte que quedó muerto sobre el pavimento de la calle.

Son también incontables las violencias y abusos de que han sido víctimas los empleados alemanes del Ruhr y hasta los pacíficos e inocentes viajeros de Ferrocarriles y tranvías.

A la llegada de un tren á la estación de Wanne (Guesfalia) un grupo de 30-40 franceses armados de fusiles y cuchillos montaron en el tren y mientras los que habían asaltado la máquina obligaban al maquinista a abandonar su puesto; los soldados que habían subido á los coches maltrataron de obra á los viajeros arrojándoles á golpes y á puntapiés de los wagones sin permitirles recoger sus equipajes.

El hecho fué repetido inmediatamente en otro tren que llegó procedente de Dortmund.

Por delicadeza y como muestra de respeto á nuestros lectores omitiremos el relato de los atentados contra el pudor femenino, especialmente contra el de las jovencitas. Basta decir que en cinco meses de ocupación pacífica han sido objeto de violación por fuerza, mas de quinientas mujeres y que á mas de cientos les ha costado la vida.

De aberraciones abominables fueron víctimas jóvenes de 17 á 18 años alumnos del Liceo de Bochum.

En el protocolo de la comisión de neutrales entre otros hechos comprobados se refiere el siguiente.

Una tarde los alumnos del Liceo de Bochum volvieron tranquilamente de sus clases, cuando fueron hechos prisioneros sin haber dado para ello motivo alguno.

Seis de los alumnos fueron conducidos al patio de la escuela por una soldadesca que les injuriaba y golpeaba y una vez en el patio unos ciento cincuenta hombres soldados de las baterías de los tanques, se precipitaron sobre aquellos jóvenes indefensos maltratándolos cruelmente y formando círculo á su alrededor para cazarlos como á bestias feroces golpeándolos con palos y llaves en la cabeza y en los ojos hasta que cayeron desvanecidos; después de lo cual todavía le dieron golpes en la cara con los pies.

Después les condujeron á un cuarto obscuro donde cayeron desvanecidos y allí fueron los oficiales para presenciar el espectáculo y mofarse de aquellos muchachos desgraciados, mientras los soldados gritaban: mueran los boches, mañana recibiréis nuevos golpes, no tendréis carne, ni pan... cochinos!

En el techo había un pequeño tragaluz, desde el que vigilaban á los prisioneros para ver si sacaban armas que ninguno de ellos tenía.

Después de dos horas y media llegaron los jefes militares con un médico francés que curó á las heridas con agua caliente.

No había más que tres jergones y el jefe militar francés ordenó que sobre ellos se acostaran todos los heridos.

Dos de los alumnos cuyas heridas eran mas leves fueron autorizados para marcharse y los otros doce quedaron sobre los tres jergones, sin comer hasta que al cabo de dos horas los ofrecieron un pedazo de pan que ellos no quisieron aceptar.

Para hacer las necesidades más perentorias iban rodeados de soldados armados y con las bayonetas caladas.

Las familias de los muchachos les visitaron y á fuerza de ruegos y de intervenir personas de posición social lograron que

fueron trasladados á un aula del Liceo. Entonces los franceses fueron más amables y pidieron á sus víctimas que no divulgasen lo acontecido.

Al fin los alumnos que eran inocentes de toda culpa pudieron trasladarse á la casa de una señora de Bochum que les recibió por caridad y antes de salir del Liceo fueron obligados á arrancarse los vendajes y á ocultar las heridas para que nadie se apercibiese de las violencias de que habían sido objeto.

España en América.

Así como en las grandes producciones musicales hay generalmente un tema principal que se repite en diferentes pasajes, en nuestra campaña de esta edición en lengua castellana no nos cansamos de insistir una y otra vez en hacer resaltar el amor que a España tienen los pueblos americanos hijos suyos y la fuerza que representará en la marcha política del mundo la unión de la América Española, que no es lo mismo que la América Latina puesto que la gran familia hispana tiene personalidad definida e independiente dentro de los pueblos que descienden de la antigua Roma.

Todas las naciones europeas hacen propaganda en América y Francia principalmente hace toda clase de esfuerzos para granjearse allí voluntades y para el acaparamiento de aquel mercado pero aunque los enviados de otros pueblos europeos obtengan acogidas corteses y muchas veces resultados pingües, el entusiasmo solo se produce cuando llegan á aquel Continente representaciones de algo que es español.

La voz de la sangre es más fuerte que todas las conveniencias y sugiere un entusiasmo que en vano pretenden suscitar las habilidades diplomáticas ó los intereses financieros.

Por Buenos Aires han desfilado muchas eminencias europeas pero el entusiasmo popular, esas aclamaciones que los labios profieren y los corazones inspiran, solo se han escuchado cuando pisó la Capital Porteña la Infanta Doña Isabel de Borbón.

En Chile recibió el Infante don Fernando un homenaje sin precedentes en aquella República y ahora Su Eminencia el Arzobispo de Burgos Cardenal Benlloch escucha en todas las capitales chilenas ovaciones inmensas espontáneas y conmovedoras.

No hay una manifestación de afecto de España y a sus hijos ni un intento de aproximación que no despierte alla esas manifestaciones de entusiasmo que son las palpitaciones del alma inmortal de la gloriosa Raza Española.

Recientemente la Compañía Transatlántica Española ha establecido un nuevo servicio á los puertos del Océano Pacífico y el primer viaje realizado por el nuevo vapor "Manuel Arnús" ha dado ocasión á nuevas manifestaciones de afecto y entusiasmo á España.

El Presidente de la Republica del Perú dirigió un expreso telegrama á S. M. el Rey Don Alfonso XIII, manifestación del sentir unánime de aquellas naciones, exteriorizado en forma entusiasta en todos los puertos americanos que dicho buque ha visitado.

En Colon se celebró grandiosa recepción á bordo con asistencia del Presidente de la República y eminentes personalidades del Gobierno Banco y Prensa, habiendo todos ellos firmado un cablegrama dirigido á la Compañía Transatlántica felicitándole por el brillante esfuerzo realizado estableciendo la línea del Pacífico que estrechará los vínculos hispano americanos.

La Asociación Católica de los Caballeros de Colón formada por personalidades del Continente Americano, cubanos y españoles, se ha dirigido también á la Transatlántica Española solicitando el honor de regalar una bandera al nuevo vapor "Cristobal Colon" que habria de ser bendecida a bordo de dicho buque por el Obispo de Colon.

Todas estas manifestaciones de la intensificación creciente de las relaciones hispano-americanas son de un interés extraordinario por lo que esa unión ha de representar en un futuro próximo dentro de la Política mundial y porque los pactos internacionales solo son eficaces cuando las cancillerías traducen los sentimientos de los pueblos.

Las naciones hispano-americanas independientes políticamente, se unen en vínculo afectivo presididas por la Gloriosa Madre Patria, porque á esa unión las impelen el sentimiento y la conveniencia, ya que como dijo el poeta esos pueblos nuevos vigorosos y libres conservan á Cervantes como el mejor virrey.

D. G.

La República de el Salvador y su nuevo Gobierno.

El día primero de marzo de este año, subió a la Presidencia de la progresista y culta, aunque territorialmente pequeña República de El Salvador, el doctor don Alfonso Quiñones Molina, electo por una gran mayoría nacional.

El doctor Quiñones M. salió del seno del Partido Nacional Democrático, del cual es fundador y jefe.

Esta entidad política, la mayor de la nación, reúne en sí los mejores elementos del país, lleva como objetivo el progreso de la Patria en su sentido mas lato y tiene ya escritos en su noble bandera muchos triunfos alcanzados en sus incruentos combates por el orden y el progreso.

Don Alfonso Quiñones Molina, médico de notable competencia, contando apenas 50 años, ha dejado ya una estela luminosa en su ascendente carrera como sabio, literato y hombre público.

Sus características de inteligencia, ilustración, actividad, prudencia, energía y perseverancia, puestas ahora al servicio de la Patria, lograrán, sin duda, dar al país un notable impulso en la senda del progreso.

Tangible prueba de este aserto, entre muchas otras, son las siguientes: la creación, bajo su iniciativa, de la Comisión Nacional de Educación Física, que ha dado notable incremento a la cultura corporal ten todas las capas sociales; la campaña de saneamiento moral de la nación, combatiendo tenazmente el alcoholismo, la prostitución y el juego; la decidida protección a las clases obreras, exteriorizada, por ejemplo, en la creación de la Sociedad Cooperativa de Obreros y la Ley sobre Accidentes del Trabajo; la creación de la Escuela de Aviación y la Ley que rige esta materia; la reorganización, con amplios vuelos, de la enseñanza nacional, habiéndose avanzado en esta vía hasta la concesión del fuero estudiantil de intervención con voto en los asuntos universitarios. La enérgica persecución de los vicios administrativos y una prudente economía, que no restringe el buen servicio, han logrado, en la parte financiera, — con un aumento considerable de las rentas — el establecimiento del Presupuesto Fiscal con superavit, trayendo ello consigo la posibilidad del pago de la Deuda flotante. Con la negociación reciente del empréstito americano, se obtendrá en breve plazo el arreglo de la Deuda Exterior e Interior, quedando cuantioso sobrante para múltiples obras de fomento ya proyectadas.

Prominentes correligionarios políticos del doctor Quiñones Molina y hombres distinguidos del partido opositorista, unidos en loable comunidad democrática, han acudido al llamamiento imparcial del estadista electo constitucionalmente Jefe Supremo de la Nación, para colaborar en un Gobierno de concordia y progreso y todos ellos sostienen ahora con aquél muy alto, por cierto el Estandarte Patrio, en el cual está estampado en caracteres relucientes este bello programa de gobierno: "La Patria Salvadoreña es una gran familia, en la cual el deber primario y constante de cada uno es servir a los demás, velando por su vida, su bienestar y cultura; y los medios naturalmente indicados para realizar dicha concepción, serán: la sumisión a la Ley, la Independencia de la Nación, el culto de la familia, la ayuda mutua, el respeto, el trabajo, la integridad del territorio y el cultivo del idioma."*)

J. A. C. K.—G.

*) Cita de una cláusula del Acuerdo del Ejecutivo de 14 de agosto de 1923, relativo a adoptar una Oración a la Bandera Nacional, que deberá ser recitada por los niños de las escuelas primarias de la República.

Máquinas e instalaciones modernas para oficinas.

El enorme valor que tiene el empleo del tiempo en nuestros días, establece para el trabajo de oficina, nuevas exigencias. Hace algunos años se perdían en los despachos haciendo trabajos mecánicos muchas horas preciosas. En la actualidad van desapareciendo rápidamente los antiguos procedimientos de trabajo, pues la técnica ha conseguido construir sinnúmero de máquinas e instalaciones que permiten trabajar muy rápidamente y reducir el tiempo perdido a su más simple expresión.

Tiempo considerable se pierde especialmente al copiar documentos, planos, etc. Con la máquina de escribir pueden obtenerse ya un gran número de copias, pero muchas veces es necesario disponer de un número de copias todavía mayor que el que puede obtenerse con la máquina de escribir. Para ello se emplea muy ventajosamente la máquina copiadora, en la que se introduce la carta o documento que se desea copiar. La máquina suministra entonces un gran número de copias sobre papel fino que se desenvuelve de un cilindro. Otra clase de máquinas copiadoras exige que se escriba el documento, carta, etc. con la máquina de escribir en un papel de cera, que se introduce



Fig. 2. Lacrador eléctrico.

y queda en el aparato multicopista. Entonces pueden hacerse el número de copias que se quieran sirviéndose de rodillos de color. Desde que se han inventado estas máquinas ha desaparecido casi completamente el hectógrafo, que exige la escritura a mano el empleo de una tinta especial, y se usa todavía en oficinas y despachos de poca importancia. Actualmente se escribe y copia lo escrito mecánicamente.

Pero aun estas máquinas no satisfacen siempre completamente las exigencias actuales. Las máquinas son solamente indicadas cuando se quieren multiplicar trabajos escritos. En muchas oficinas, sobre todo en las técnicas y en las administraciones del Estado, tienen que hacerse copias de dibujos, planos, figuras, documentos, patentes, etc., etc. Para catálogos e impresos se necesitan copias de fotografías, listas, tablas numéricas y otras. Para ello se emplea un aparato para copiar que se construye desde hace algún tiempo por la Allgemeinen Elektricitäts-Gesellschaft (A. E. G.), que no ofrece solamente la ventaja de disponer de lámparas de arco para impresionar el papel y aprovechar completamente la corriente eléctrica, sino de proyectar de manera especial los rayos químicamente activos, a saber: los rayos violetas y ultravioletas. Para copiar se emplea el cuadro corriente y transportable, como el que se utilizaba ya antes al copiar los planos en el ferropriato expuesto a la luz del día. El dibujo

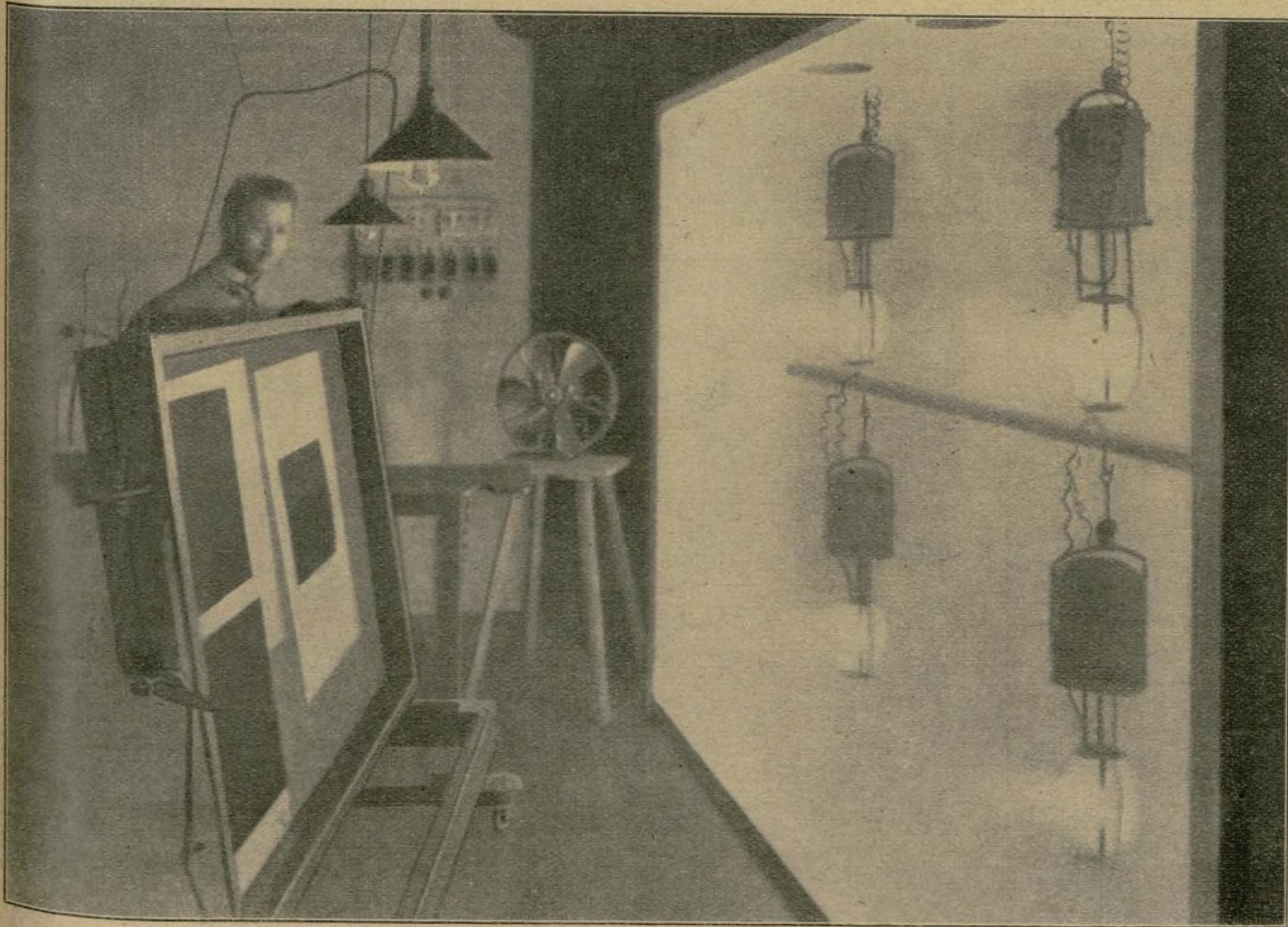


Fig. 5. Máquina copiadora con lámparas de arco voltaico.



Fig. 1. Teléfono de receptor reforzador empleado como dictafón.

hecho en papel de calcar transparente, se introduce con el papel, en el que se ha de hacer la copia, en el cuadro que se cierra como el de copiar fotografías y se instala delante del dispositivo de alumbrado. Este dispositivo se compone principalmente de una caja grande colocada de pie y de una serie de lámparas de arco, cuya luz se proyecta contra el dibujo del cuadro por el

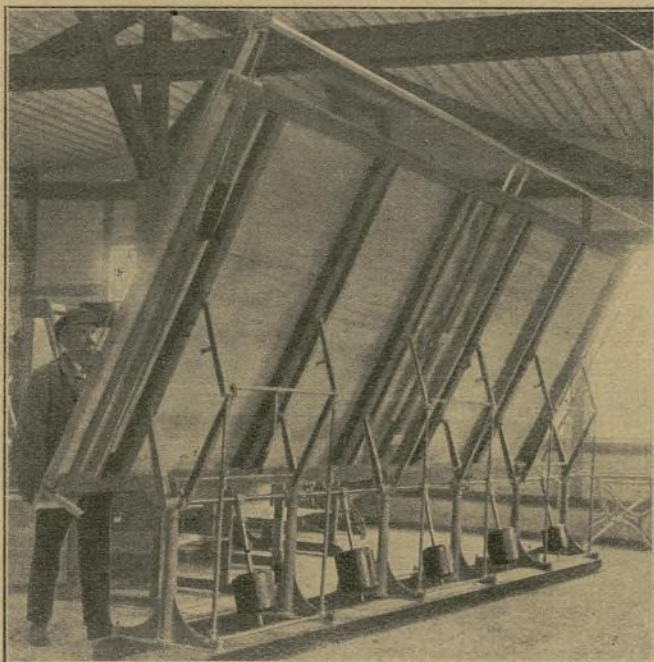


Fig. 3. Mesa de dibujo con tablero móvil de una superficie de 3x3,5 metros.

reflector. Un ventilador, colocado junto a esta instalación, puede contribuir a reducir la temperatura producida por las lámparas de arco voltaico, lanzando una corriente de aire fresca entre el dispositivo de alumbrado y el cuadro. Pero también se han inventado máquinas de copiar que copian continuamente y de

una vez. Para obtener buenos resultados con algunos procedimientos de copiar, especialmente los basados sobre la fotografía y los del bromuro de plata, tiene que conocerse el tiempo exacto de exposición del dibujo o negativo a los rayos luminosos de una lámpara o del sol. De algunos segundos depende muchas veces el resultado obtenido. Por ello se han construido para estos procedimientos de copiar aparatos especiales que exigen la suspensión del cuadro debajo de un reloj que marca los segundos y que recibe la luz artificial por la parte inferior. La placa y el papel se colocan en el cuadro. Entonces se cierra éste y a continuación se regula con el reloj mencionado la conexión y desconexión de la fuente luminosa con la aproximación y exactitud de un segundo. El papel impresionado, se saca del cuadro en una cámara oscura y a la luz roja, que no produce ningún efecto químico. También en esta cámara se coloca el papel en el cuadro. El cuadro puede emplearse a continuación para hacer una segunda, tercera o cuarta copia.

Para economizar tiempo y evitar los inconvenientes higiénicos, consecuencia de la posición encorvada del dibujante al hacer dibujos de grandes dimensiones, ha construido la casa R. Reis de Liebenwerda una mesa dibujo moderna, que puede ser de gran tamaño por moverse mecánicamente y estar el dibujante auxiliado por dispositivos que aumentan considerablemente la comodidad y facilitan el trabajo. El tablero de dibujo de estas mesas puede colocarse con la mayor facilidad en todas las posiciones, a pesar de ser muy pesado, y fijarse inclinado, horizontal, alto o bajo, a gusto y necesidad del dibujante. En el

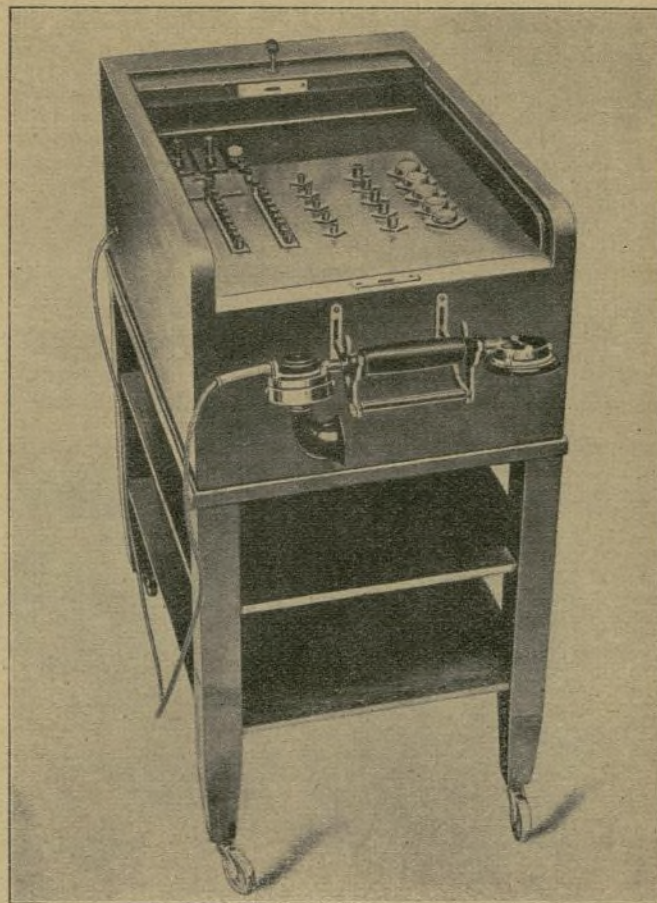


Fig. 4. Teléfono "Tufu" con varios dispositivos de conexión.

gran tablero de dibujo, reproducido en una de las figuras que intercalamos en el texto de este artículo, pueden trabajar cómodamente y al mismo tiempo varios dibujantes. La superficie útil del tablero es de 3x3,5 metros cuadrados. El mismo descansa en un caballete compuesto de vigas de haya de 10 centímetros y de barras de hierro redondas de un cuarto de pulgada. Con dos contrapesos de 55 kilos, fijados a cables de alambre, se equilibra el peso del tablero para poderlo correr fácilmente de abajo para arriba y de izquierda a derecha. Para aprovechar toda la superficie del tablero, se ha instalado a una altura de 1,90 metros una plataforma de 1,20x4 metros, en la que dos hombres pueden sentarse o estar de pie. La plataforma tiene además una barandilla cuya parte superior pueda utilizarse para depositar los utensilios de dibujante como reglas, compases y lápices. El tablero de dibujo propiamente dicho se transporta dividido en dos partes, y éstas se ajustan y encajan por cierres posteriores para que forme una superficie lisa y continua al estar instalado. Dos gramiles (dobles escuadras) completamente independientes, cuyos cantos superiores son de latón, y dos rodillos colocados encima y debajo del tablero, completan el equipo de esta instalación de dibujo. Estos rodillos, movidos por manivelas, sirven para tender el papel de dibujo que se

coloca encima del tablero. Un tablero de dibujo todavía mayor, de una superficie de 2 por 6 metros, no sólo puede correrse hacia arriba y abajo, sino girar también alrededor de su propio eje y fijarse en cualquiera posición, sea vertical, horizontal o inclinada. El tablero está tan bien equilibrado que a pesar de su gran peso puede desplazarse con una mano.

Para evitar los inconvenientes y dificultades de lacrar ha construido la A E G un lacrador eléctrico. Este puede utilizarse en todas partes, pues ya no existe casa que no disponga de conductores eléctricos para el alumbrado. El lacrador se conecta con esta red de alumbrado con una clavija y caja de contacto o se atornilla en un porta-lámparas, del cual se ha retirado la lámpara incandescente. El lacrador se compone de un recipiente cilíndrico para colocar el lacre y de un calentador eléctrico que lo calienta. Al conectar el aparato a la red de alumbrado de la casa, se calienta el recipiente y éste derrite el lacre que se encuentra en él. El lacre sale entonces por una abertura al efecto en la extremidad del aparato y puede repartirse muy bien, como se observa en una de nuestras figuras. En cuanto al aparato se le da otra posición no podrá salir lacre por la abertura pero se conservará líquido en el interior del recipiente caliente.

Los papeles que se desean clasificar y perforar se rompan amenudo, y para evitar este grave inconveniente se les pegan actualmente tiras de papel de refuerzo. El pegar estas tiras exige bastante tiempo que puede economizarse empleando para ello una máquina. La "Velona", construida por los Talleres Schreber de Freiburg en Sajonia es una máquina de perforar y de reforzar que perfora y pega la tira de papel por medio de una palanca que desciende una sola vez. Las tiras de refuerzo se desenvuelven de los rollos en la longitud deseada; una mecha húmeda humedece convenientemente la parte engomada, tope-citos elásticos de goma presan la tira contra el borde del papel y una cuchilla corta la tira pegada. A pesar de la complicación del trabajo, funciona la "Velona" automáticamente sin tener que ajustar la palanca o hacer un trabajo preparatorio suplementario. El empleado puede vigilar al mismo tiempo todas las partes del mecanismo y no necesita instrucción especial para servirle de la máquina.

Una máquina de la especie de la "Velona", es la "Pokama", construida por la misma fábrica, que sirve para pegar tiras de papel en tarjetas postales, pues es un inconveniente el tener que perforar tarjetas postales cuando se quieren colocar en el registrador o clasificador y no queda más remedio que cortar para ello una parte de la escritura.

¿Cuántos inconvenientes nos ofrece el teléfono a pesar de ser un aparato imprescindible en toda oficina o despacho moderno! Uno de los inconvenientes principales consiste en tener que acercarse al receptor a la oreja cuando se quiere escuchar una conversación o hablar con una persona. Esto es incómodo y ocasiona una pérdida de tiempo por no poderse hacer nada para lo que se necesitan las dos manos durante la conferencia. Además, solamente la persona que ha acercado el receptor al oído puede escuchar lo que se dice, a pesar de ser muchas veces muy importante de que varias personas oigan la conversación. Este inconveniente es especialmente grave cuando el teléfono se encuentra en un local donde trabajan diferentes empleados a los que hay que dar órdenes, pues están obligados de dejar el trabajo y levantarse para oír lo que se les dice. Otras veces se producen constantemente ruidos que impiden el oír debidamente. En este último caso debe reforzarse también el sonido para que sea más fuerte que los ruidos secundarios. Especialmente en salas de máquinas, talleres, etc., donde trabajan máquinas, chillan sierras, golpean martillos, etc., es imposible oír una palabra a pesar de los mayores esfuerzos que se hagan para entender al que telefonía. Particularmente en estos casos resulta imprescindible un refuerzo del sonido. En las oficinas, no solo existen los inconvenientes citados, sino que el empleado está muchas veces obligado a levantarse de su sitio para ir a la pared o a la mesa donde se encuentra el teléfono que le llama. Todos estos inconvenientes los evita el reforzador de la voz, que por su naturaleza es un receptor que no tiene que acercarse a la oreja. El reforzador reproduce la voz con la fuerza y pureza del que habla y puede construirse de modo que la refuerza.

Lo que hemos dicho sobre la audición puede aplicarse al habla. También es incómodo y va acompañado de una gran pérdida de tiempo el tener que acercarse al emisor o sostenerlo durante toda la conversación. Lo mismo que se emplean receptores que se fijan a la cabeza con un muelle para oír sin emplear las manos, así se han construido también emisores que no hay que agarrar para telefonar. Tales dispositivos no se emplean más que cuando se tenga que conversar telefónicamente mucho tiempo. Pero el reforzador de la voz se apropia también para hablar, evitando los inconvenientes citados. Existen aparatos reforzadores cuyos tubos acústicos pueden destornillarse y que repiten claramente lo que se ha dicho en la otra estación a 10 metros de distancia del emisor. No es necesario, por consiguiente, el levantarse de la silla, instalarse junto al teléfono, o cambiar la posición del cuerpo, cuando se quiere telefonar con una persona. Los aparatos reforzadores de la voz se construyen de muy diferentes formas por la C. Lorenz Aktiengesellschaft de Berlín.

El teléfono puesto en la mesa quita sitio, y el espacio que emplea es tanto mayor cuanto más aplicaciones tenga. Principalmente en el cuarto del jefe de grandes fábricas se han combinado con el teléfono diferentes dispositivos que han de permitir escuchar las conversaciones entre los empleados, posibilitar la comunicación directa con cualquier cuarto de la casa, determinar la duración de conversaciones telefónicas a gran distancia, etc., etc. Para facilitar todas estas combinaciones y conexiones ha construido la Frankfurter Privat-Telephon-Gesellschaft G. m. b. H. de Frankfurt a. M., Bahnhofstrasse 4, la mesa de teléfonos "Tufu" que evita la colocación del teléfono y todas sus accesorios en el escritorio.

El "Tufu" es en realidad una mesa de cuatro pies con rodillos, con los cuales puede acercarse a la mesa de escribir sin incomodar a la persona que está trabajando en ella. La mesa es además suficientemente grande para colocar en ella un pequeño registrador de documentos o papeles por el estilo. Las formas del "Tufu" se adaptan a sus diferentes aplicaciones.

Instalaciones flotantes de embarque de carbón para puertos marítimos.

Para acelerar el trasbordo de las grandes cantidades de carbón que llegan a los puertos marítimos, se han construido en estos últimos años instalaciones de trasbordo de carbón de barcos marítimos a gabarras o de gabarras a vapores.

Estas instalaciones se montan por regla general en cuerpos flotantes para no tener que servir de los muelles y poder aprovisionar los vapores en cualquier sitio del puerto en que se encuentren cargando o descargando mercancías.

En casi todas las instalaciones de esta especie se introduce el carbón con cucharas automáticas en una tolva de carga elevada, desde donde se dirige por un elevador de cangilones o un tubo de descarga al vapor o gabarra.

En los puertos marítimos europeos se encuentran principalmente 4 sistemas de instalaciones de embarque, a saber:

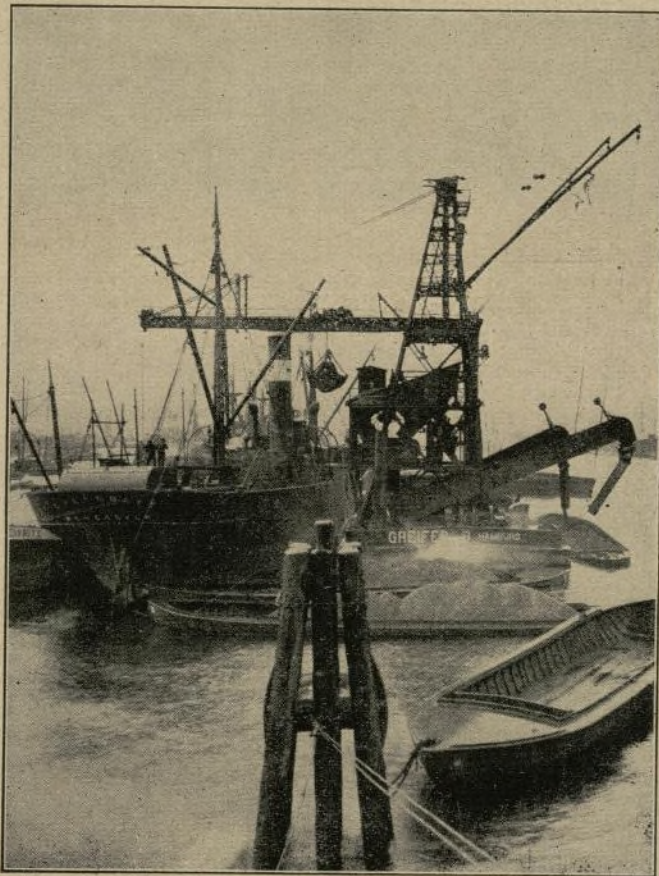


Fig. 2. Elevadores de carbón para la descarga de vapores

I. Grúas giratorias flotantes para la carga y descarga de vapores.

Las grúas flotantes, empleadas principalmente en el puerto de Rotterdam, son de una potencia de levantamiento de 5 a 8 toneladas, de un alcance de 17 metros y de una altura de la polea del brazo de 17 metros sobre el nivel del agua. Para reducir en lo posible el transporte de la carga y no tener que interrumpir el funcionamiento de la cuchara mientras se acerca una gabarra, se instala en el barco-grúa un caballete con un depósito acumulador de unas 8 a 10 toneladas, en el cual descarga la cuchara el carbón. De este modo se reduce la altura de caída y el carbón no se deshace ni reduce de valor. Con la tolva o depósito se ha combinado una balanza, desde donde desciende el carbón por canales o tubos laterales a las gabarras. Con grúas de 5 toneladas se obtiene un rendimiento de 70 a 80 toneladas y con una de 8 toneladas un rendimiento de 90 a 100 toneladas por hora.

Las grúas flotantes del puerto de Rotterdam se han empleado con mucho éxito para trasbordar el carbón que viene en gabarras del Ruhr.

II. Elevadores de carbón para la descarga de vapores de carbón.

Esta instalación se compone de un cuerpo flotante en el que se monta una construcción metálica que sostiene, a 12 metros de altura, una vía de rodadura para un carro con cuchara, que no solamente puede girar de 45 grados sino también levantarse completamente durante el cambio de sitio del pontón o mientras

se acerca a un barco. El carro se mueve con dos tornos instalados en el pontón, de los cuales el mayor, accionado con una máquina de vapor de 300 HP, sirve para levantar la cuchara de 2,2 toneladas con una velocidad de elevación de 36 metros por minuto. El torno pequeño sirve más bien para el desplazamiento horizontal del carro. Con la cuchara se descarga el carbón en una tolva de una caída de 30 toneladas, desde la cual se envía por dos aperturas de descarga de orificios regulables por la electricidad, a dos depósitos más pequeños con balanza. Abriendo a mano la corredera llega el carbón a los elevadores de cangilones movidos por la electricidad, cuya inclinación se ajusta correspondientemente a la altura de la gabarra. Hasta al ser la inclinación de 45 grados transporta el elevador de cangilones 150 toneladas de carbón por hora, que se echan por de pronto en un recipiente y van después a parar al vapor por dos codos giratorios con tubos de descarga. Para reducir la altura de caída del carbón se componen los tubos de descarga de varios segmentos telescópicos, que se enchupan de tal modo que llegan hasta la capa superior del carbón trasbordado. Los tubos de descarga son giratorios y están suspendidos para que puedan cargarse con ellos tanto barcos que quedan muy en el agua o que salen bastante de ella como las dos mitades de los vapores.

III. Elevador de carbón para la carga de vapores

En esta instalación se ha montado la vía de rodadura para el carro encima de la construcción metálica y paralelamente al casco. El carbón se eleva, de la gabarra acercada al barco y anclada debajo de la vía de rodadura, a la tolva colectora desde donde se envía al buque por tubos de descarga o cinta de transporte. La cinta de transporte es levadiza y puede levantarse mientras se cambia el pontón de sitio.

Para emplear también el elevador, cuando se dispone de poco sitio, se les ha dado, al pontón y a la construcción metálica tal forma que la gabarra pueda introducirse en el elevador de carbón, sin necesitar sitio alguno para colocarse junto.

Como la garita del conductor está unida invariablemente al carro, se encuentra el maquinista siempre encima de la cuchara y puede observar bien todos sus movimientos.

IV. Elevador de carbón en forma de barco carbonero para el embarque de carbón en vapores.

Siempre que el elevador haga vecede barco carbonero, se llenan con un carro de cuchara los depósitos de carbón de elevador para conducir el combustible al vapor. Allí se eleva el carbón con un elevador de cangilones, montado en la construcción metálica del elevador, hasta a la tolva colectora, de la cual se desciende al vapor por tubos de descarga móviles en todas las direcciones.

Estas instalaciones se construyen para rendimientos de 20 a 400 toneladas por hora.

Generalidades.

Los tornos de los elevadores de carbón se mueven por máquinas de vapor o electromotrices, cuya corriente de servicio se genera por una dinamo accionada por una máquina de vapor instalada en la cubierta. La impulsión eléctrica es la más adecuada para esta especie de instalaciones, especialmente cuando la corriente se genera a bordo. El poco peso de los electromotrices, su marcha tranquila y su momento de torsión uniforme permiten una construcción muy liviana; por consiguiente, pueden instalarse para instalaciones flotantes que carecen de sitio. De este modo se evitan también las largas tuberías de vapor, que quedan reemplazadas por conductores que se cambian fácilmente de sitio siempre que se desee. Durante el trabajo nocturno suministra también la instalación de dinamos la corriente para los arcos voltaicos y las lámparas incandescentes.

El rendimiento de las instalaciones descritas es de 70 a 400 toneladas por hora. Generalmente basta un maquinista para vigilar los dispositivos de transporte.

En atención a la gran importancia de un trasbordo rápido de los combustibles sólidos, hay que contar con un aumento de las instalaciones de esta especie en los próximos años.

E. K.

Un alemán académico español.

Según leemos en "El Noticiero Bilbaino" el juriconsultor alemán Doctor von Rauchhaupt, residente en Madrid desde hace varios años, ha sido nombrado miembro correspondiente de la Real Academia de la Ciencias Morales y Políticas.

Parece que este sabio alemán ha publicado recientemente una obra dedicada a S. M. el Rey, sobre Historia de la Legislación Española y que figura en las listas de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación como académico honorario.

Muy rara es la distinción de figurar en la Academia de Jurisprudencia como académico honorario, pues todos sus miembros, y los que forman parte de la Junta Directiva, poseen todos sus más ilustres ostenta el título académico profesor para el que exige el reglamento determinados requisitos y trabajos, pero el pertenecer como correspondiente a la Academia de Ciencias Morales y Políticas es aún más difícil pues sólo tiene precedente del generoso hispanófilo Juan Fastenrath, fundador del premio que lleva su nombre y fallecido Colonia el año 1908.

Nos complace consignar que en el pasado y en el presente ha habido y hay sabios alemanes que demuestran su amor a España y que esta al reconocer sus méritos enaltece ante el Mundo los prestigios de la Ciencia Alemana.

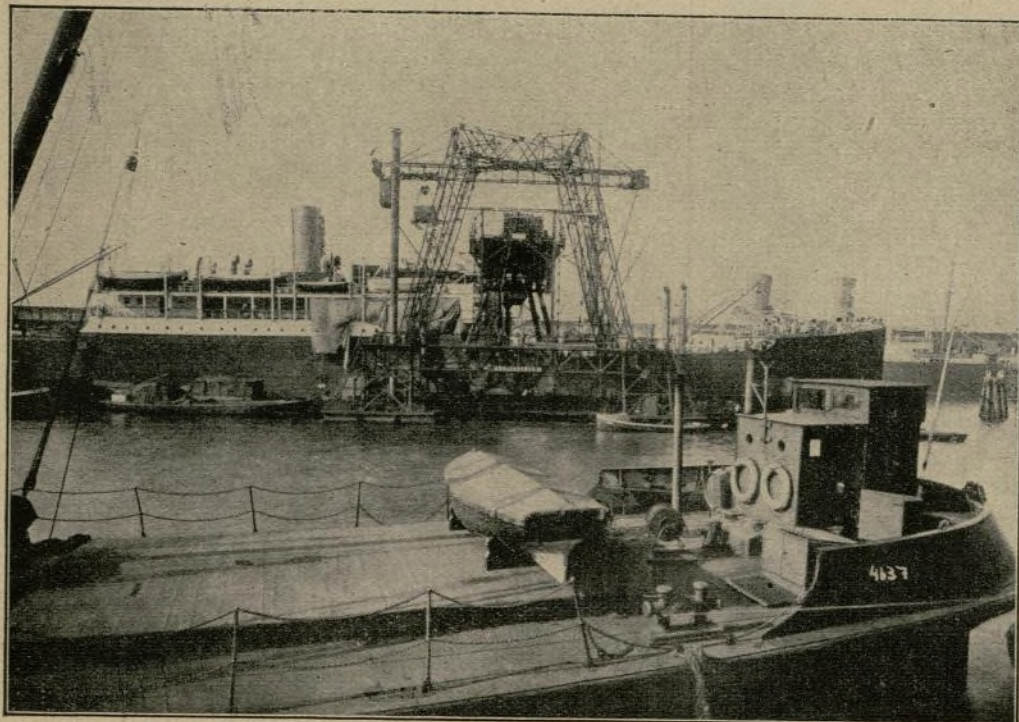


Fig. 1. Grúa giratoria flotante para la carga y descarga de vapores.

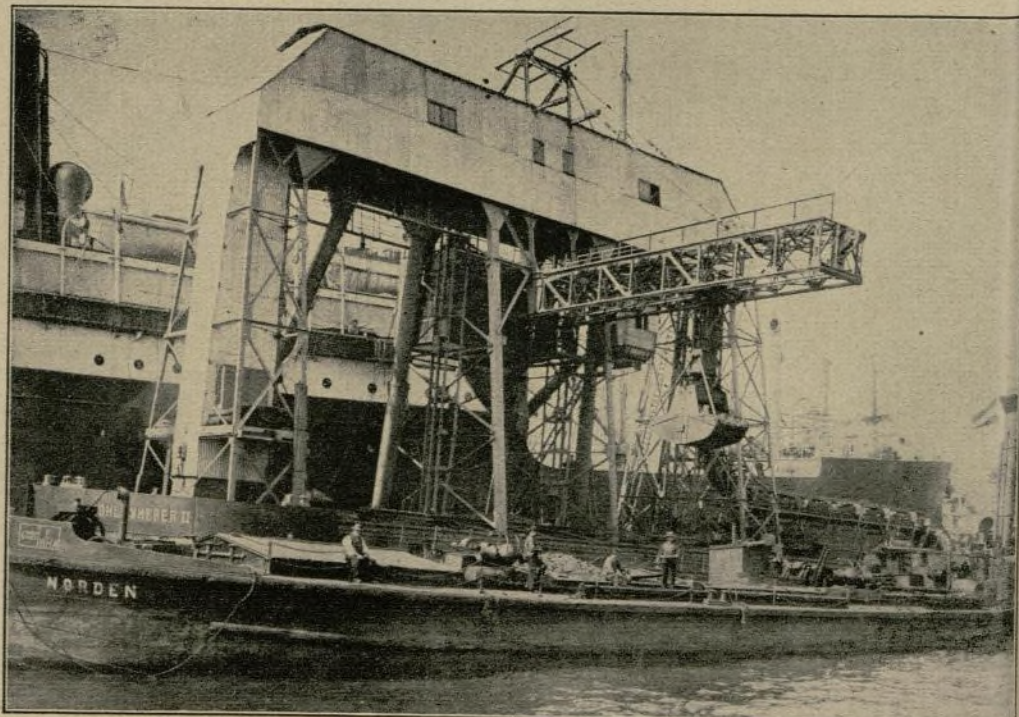


Fig. 3. Elevador de carbón para la carga de vapores.

Un nuevo aparato de proyección de películas pequeño.

El cinematógrafo se prefiere al teatro, no sólo en Europa, sino también en América, Oceanía, África y Asia. El habla muda pero tan elocuente de la película, la comprenden hasta los analfabetas, y seguramente divierte el film tanto al groenlandés como al negro de la República de Liberia y al indio mejicano o de Texas. Para muchos es la ida al cinematógrafo por las noches una verdadera necesidad, una distracción imprescindible cuando vuelven a sus casas, cansados de haber trabajado todo el santo día en oficinas o talleres. Danos hoy nuestro pan cotidiano y procura que no esté cerrado nuestro cinematógrafo, es la oración de muchas familias.

Nuestra época es inventiva y quiere ofrecer algo a todo el mundo. También a aquellos que viven en la casa de campo solitaria, en las fincas, en plantaciones lejanas, y solo pueden distraerse con el trabajo monótono y abrumador.

A esos pobres no podía ayudarse con un cinematógrafo, pues en sus cercanías no se halla, casa, aldea o ciudad que ofrezca la posibilidad de instalar un aparato de proyección de películas y pantalla; aquellas familias en tierra lejana nunca hubieran visto la imagen proyectada, si no se hubiera inventado el cinematógrafo de casa, ese aparato de proyección de películas de reducido tamaño y de toda seguridad de funcionamiento, que se compra actualmente en todas partes.

Un departamento de la Ufa (Universum-Film-Aktiengesellschaft) de Berlín, sociedad muy conocida por sus películas

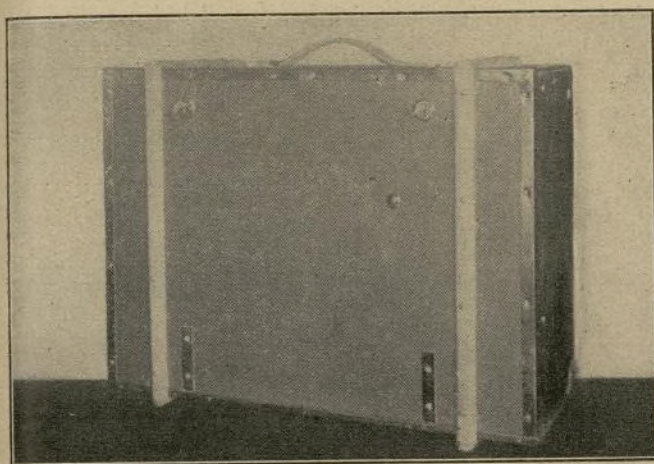


Fig. 1. Valija con el cinematógrafo de casa.

científicas, médicas, biológicas, geográficas y técnicas como por sus films de cuentos, ha lanzado últimamente al mercado un aparato de proyección de películas de reducidas dimensiones llamado "Ufa-Heimkino", que puede emplearse asimismo como cinematógrafo de enseñanza para colegios, y cine de domicilio, viaje y propaganda. El empleo es muy sencillo.

Todo el proyector, con motor, resistencia, bobinas de película y pantalla de proyección, se encuentran en una valijita pequeña (Peso completo: unos 20 kilos) (Véase las figuras 1 y 2); ambos lados laterales son desmontables; la pantalla para proyectar a la luz del día, de 45x60 cm. y fabricada de lienzo de calcar, se desenvuelve; los lados se recubren con tela negra; el proyector se coloca transversalmente y la función puede comenzar a la luz del día con tal que se haya oscurecido un poco el cuarto (Véase las figuras 3). El proyector propiamente dicho, está montado en una placa de asiento de madera, la cabeza está atornillada y los brazos porta-bobinas de película son giratorios. La parte mecánica es muy sencilla y de piezas accesibles. Para su construcción se han empleado solamente urdas helicoidales, el mecanismo de la cruz de malta se mueve en un baño de aceite para que la máquina funcione fácilmente y sin producir el menor ruido. La película se coloca en el aparato cómodamente, y para ello no hay más que llevar un poco el objetivo y abrir la puerta. El cambio de imagen se efectúa con la mayor facilidad por medio

de una palanca al alcance de la mano; el conjunto superior del proyector, que forma la cabeza, puede desplazarse y girar con el objeto de enfocar convenientemente el aparato. En la linterna, bien ventilada, se introducirá una bombilla de medio vatio, cuando se lleva el aparato de viaje o se emplea a domicilio, pero al utilizarlo en colegios, laboratorios y universidades, esto es, al quedar siempre montado en el mismo sitio, se elegirá una bombilla de voltaje bajo, que arde con una tensión de 20 voltios

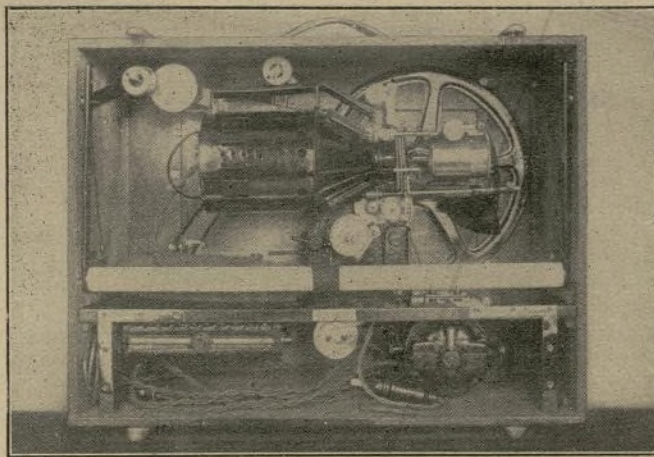


Fig. 2. El aparato guardado en la valija.

pero exige la intercalación de un transformador, respectivamente resistencia, entre la red de alumbrado de la casa y el aparato. Como con el aparato se han de poder proyectar imágenes que se conservan proyectadas un cierto tiempo en la pantalla, se ha equipado el motor con un dispositivo de parada y objetivo con diafragma. Para el aparato se suministran objetivos de 52,5 milímetros de diámetro, de manera que se obtienen imágenes mucho más claras que con los objetivos corrientes, o la misma claridad que con bombillas de menor intensidad luminosa. El motor universal, para corriente continua y alternativa de 110 o 220 voltios, y la resistencia de regulación, se encuentran

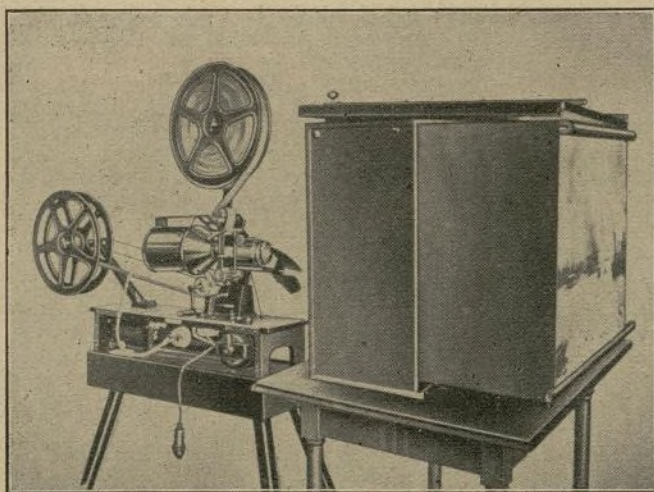


Fig. 3. Cinematógrafo de casa con transparente para proyección de día.

debajo de la placa de asiento (Véase la figura 3). Allí se halla también la conexión de clavija para empalmar el proyector con cualquiera red de alumbrado de la casa sirviéndose de cordones y caja de contacto. Llamemos aún la atención de nuestros lectores sobre un pequeño detalle de gran importancia: El proyector de películas pequeño no ofrece ningún peligro de incendio y la imagen puede quedar proyectada todo el tiempo que se quiera.

E. H. St.

Para secar madera rápidamente.

A pesar de que no existe material que se seque tan rápidamente como la madera, sobre todo madera dura, se han perfeccionado muchísimo, en los años que han seguido a los de la guerra mundial, las instalaciones para secar estos productos, debido a que la falta de combustible, y los elevados precios del carbón obligaban a construir secaderos de servicio económico y gran rendimiento. Séanos, pues, permitido explicar de manera general un procedimiento para secar la madera rápidamente, bastante mejor que el de cámaras y canales basado sobre experiencias difíciles y costosas que han estado ocupando a los expertos durante muchísimos años.

Empleando este procedimiento de desecación rápida pueden secarse en 2 a 15 días toda clase de maderas duras acabadas de cortar y aserrar; el tiempo de desecación depende naturalmente de la especie de madera y del espesor de las tablas. Además pueden secarse maderas blandas en 1 a 8 días, y maderas que se han almacenado al aire libre durante 4 a 6 semanas en aún menos tiempo. A pesar de esta rapidez no cambia el color de la madera, esto es, no se oscurece ó azulca, además, conserva su resistencia primitiva y se producen menos rajaduras que al secarse la madera al aire libre. Es este el mejor procedimiento que se conocía hasta hace poco, aunque dura mucho tiempo.

Para evaporar de la madera un kilo de agua se necesitan aproximadamente 1,3 kilos de vapor. El secador rápido de madera, reproducido en las figuras 1 y 2, se compone esencialmente de una caldera cilíndrica a herméticamente cerrada y con tapas b que pueden abrirse en sus dos extremos. En la caldera se encuentran: un techo c sostenido por apoyos, un tabique vertical d que divide el espacio encima del techo mencionado; un número determinado de ventiladores e; un número igual de radiadores f y una vía g en el suelo de la caldera en la que circulan las vagonetas h con la madera que desea secarse. Encima de la caldera secadora se hallan un refrigerador i y un ventilador k que comunican entre sí y con la caldera de modo que se establezca una corriente de vapor desde un extremo de la caldera al otro. El refrigerador comunica por un tubo l y un recipiente de medición m con mirillas con el depósito n, del cual parte un tubo o a la bomba neumática p. Para la circulación de las vagonetas, fuera de la caldera, se han previsto las vías q y placas giratorias r que pueden disponerse como lo exigen las condiciones particulares de la instalación.

Las tapas de la caldera secadora pueden montarse y desmontarse rápida, fácil y cómodamente con un dispositivo al efecto. Para aumentar la accesibilidad se han montado las im-

pulsiones de los ventiladores fuera de la caldera. Los árboles atraviesan las paredes de la caldera sin prensa-estopas pero empleando un cierre de aceite completamente hermético y de toda seguridad de servicio. Las cajas de eje de las vagonetas son idénticas a las de otros vehículos por el estilo y llevan lubricación automática protegida contra la suciedad y el polvo. Para mover las vagonetas en el interior de la caldera se tiene un dispositivo auxiliar apropiado.

En cuanto se ha puesto la instalación en servicio por el montador y empieza su funcionamiento normal, se verifican las diferentes operaciones de la manera siguiente: Supongamos que la caldera está llena de vagonetas cargadas con madera, y que quiere retirarse una de ellas. Para ello se empezará por abrir una válvula que aumentará la presión dentro de la caldera hasta que sea igual a la atmosférica. Entonces se abren las tapas de los dos extremos de la caldera, se saca la vagoneta extrema con madera seca, se avanzan las otras vagonetas que se encuentran en la caldera de la longitud de una de ellas y se introduce una vagoneta nueva con madera fresca por el extremo opuesto. Después de haber cerrado las tapas se vuelve a hacer de nuevo el vacío en la caldera con la bomba neumática. El aire extremadamente diluido de la caldera, se pone en movimiento por los ventiladores e para que vaya alternativamente de los radiadores a la madera, lleve calor de los primeros a la segunda y evapore la humedad de la madera. Los vapores de la madera expulsan poco a poco el aire diluido, pero por ello no aumenta la presión en la caldera por seguir trabajando constantemente la bomba neumática.

El aire diluido será reemplazado simplemente por vapor de agua de presión relativamente baja, que se calentará y hasta recalentará al entrar en contacto con los radiadores y cederá calor a la madera al atravesar los canales de las pilas colocadas en las vagonetas. Los vapores que se desprenden constantemente de la madera por el constante acarreo de calor, se dirigen al refrigerador que los condensa inmediatamente. El líquido condensado se descarga constantemente de este último, y se dirige por el tubo l y el recipiente de medida m al depósito n. Con el recipiente de medida se obtienen indicaciones proporcionales a la unidad de tiempo, para que pueda verificarse el progreso de la desecación en el momento deseado. El ventilador k se ha instalado con el objeto de dirigir constantemente la pequeña cantidad de aire de los vapores de la caldera del refrigerador a la caldera y de ella nuevamente al refrigerador. La refrigeración del aire produce naturalmente una condensación del agua que contiene.

La temperatura en la caldera se gradúa fácilmente. Como se desprende de la proyección vertical de la caldera secadora, son las superficies de calefacción de los radiadores del extremo de

introducción de madera fresca, más pequeñas que las de los del centro de la caldera y las de este sitio todavía más pequeñas que las del extremo de salida de madera seca. Las diferentes dimensiones de las superficies de calefacción dividen la caldera en diferentes zonas, y como sus extensiones son de la longitud de una vagoneta y se saca e introduce cada vez una de ellas pasarán todas las vagonetas con su carga de madera, gradualmente de una zona a la otra sin sobrepasar ninguna. Mencionemos aún que por el cambio periódico de la dirección del movimiento de las aletas de los ventiladores e varía también el sentido de circulación del vapor en la caldera secadora. Por consiguiente, se dirigirán constantemente vapores a través de los radiadores y de las pilas de madera en la dirección señalada con flechas en la figura y viceversa. De esta manera se obtiene un desecación regular y uniforme de las pilas de madera en ambos extremos de las vagonetas.

Los intervalos en que se sacan las vagonetas son diferentes y dependen de las especies de madera que tienen que secarse, de la humedad de las mismas, de su espesor y de su longitud. Los intervalos serán los mismos siempre que se sequen grandes cantidades de madera de la misma clase, pero aquellos serán irregulares cuando se secan maderas de diferente clase, espesores o longitudes. Sin embargo, puede determinarse exactamente la duración de la desecación con tablas numéricas, y la práctica enseña en poco tiempo como ha de efectuarse.

Las características del procedimiento de desecación que acabamos de explicar son por consiguiente: la fuerte reducción de la presión en una cámara secadora herméticamente cerrada; la desecación con vapor de agua extraído de la madera, suponiendo que está en circulación y aumento gradual de su temperatura y la eliminación constante y visible del agua extraída de la

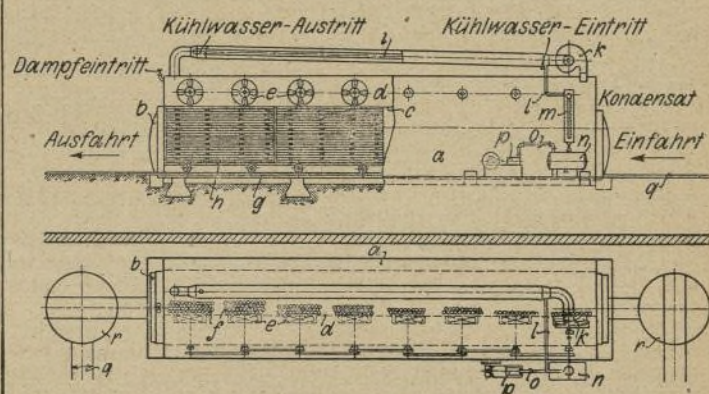


Fig. 1. Proyección horizontal y vista lateral de una instalación moderna para secar madera.

madera. Justamente a las dos primeras características debe su gran éxito el procedimiento de desecación descrito. La fuerte reducción de la presión acentúa la evaporación del agua de la savia, especialmente en las primeras zonas de desecación de temperaturas bastante bajas que no dañan la madera. En las zonas puede quedar bastante tiempo la madera sin que la desecación sea insuficiente. Únicamente cuando está ya bastante seca y contiene solamente un pequeño resto de humedad para que una desecación intensa no produzca fenómenos destructores de tensión, llega la madera a zonas más calientes. En éstas se termina entonces rápidamente la desecación. Pero la fuerte reducción de la presión en la caldera no es la sola característica que garantiza el éxito del procedimiento sino que tiene que estar acompañada de un calentamiento uniforme del producto. Esto se obtiene, a pesar de la baja presión, por la circulación intensa y artificial de los vapores en la caldera secadora. Durante su circulación llevan los vapores constantemente calor de las superficies de calefacción al producto introducido en el secador. Como su velocidad es bastante considerable, entrarán los vapores en todos los canales formados por la superposición de tablas y tocarán muy uniformemente las paredes laterales formadas por ellas. Esto reducir también considerablemente las tensiones en la madera que se está secando y evita la formación de rajaduras.

Lo dicho hasta ahora sobre el procedimiento se refiere a las circunstancias de trabajos normales. En casos particulares puede aplicarse el procedimiento de distintas maneras y darle a la cámara secadora formas apropiadas a la madera que desea secarse. Por ejemplo, puede trabajarse en casos determinados con presiones diferentes que variarán entre la presión atmosférica y un vacío considerable. Además, no será necesario graduar las temperaturas en la caldera por diferencia de dimensiones de las superficies de calefacción sino que se podrán emplear radiadores

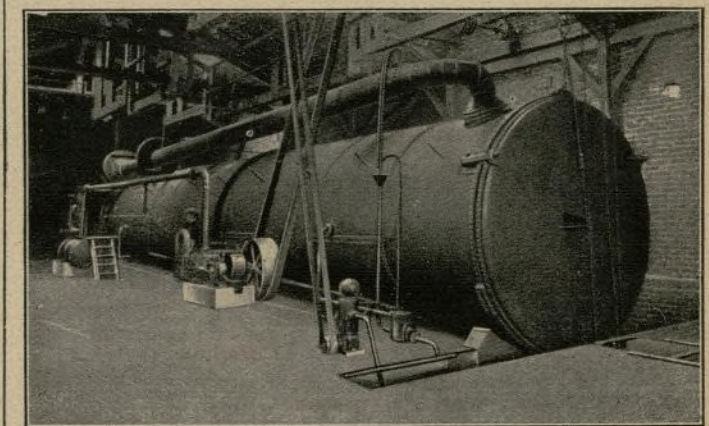


Fig. 2. Vista exterior de una instalación para secar madera.

iguales y regular su temperatura por reguladores de presión de vapor o cerrando más o menos las válvulas de la tuberías de vapor que van a los diferentes radiadores. Por otra parte será preferible sustituir la introducción y extracción simultánea de una sola vagoneta por la de dos o varias, de las mismas o llenar toda la caldera de una vez con vagonetas cargadas y sacarlas también al mismo tiempo en cuanto se haya secado completamente la madera que contienen. En este caso se mantiene la temperatura de toda la caldera uniformemente baja para aumentarla gradualmente a continuación en las proporciones en que progresa la desecación. Otras variaciones del procedimiento no las explicaremos en este artículo por faltarnos espacio para ello, pero son posibles y hasta necesarias para que la desecación se haga del modo más apropiado a la madera que se introduce en la caldera.

Para dar al lector una idea de las dimensiones de estas instalaciones no olvidemos mencionar que los aparatos suministrados por la Maschinenbau-A.G. Bruno Schilde, de Hersfeld son de un diámetro constante de tres metros y de longitudes variables entre 3,45 o más metros. Los aparatos de menos de 6 metros son, por regla general, de una sola tapa, puesto que la introducción y extracción de las vagonetas se hace cómodamente por un lado.

Ernst Blau, catedrático.

La Intelectualidad Alemana.

En la Política Internacional y en el Comercio del Mundo, Alemania ha perdido la preponderancia que indiscutiblemente tenía antes de la guerra.

Hoy todavía es Alemania una Nación de extraordinario valor espiritual pero es de temer que de continuar las cosas por el camino, que van pierda también este resto de su grandeza pasada.

En tiempos del Kaiser Guillermo II parecían relegados a segundo término los problemas culturales y se gastaba en Instrucción Pública anualmente menos que en los adornos de los vistosos y deslumbradores uniformes militares.

Los gobiernos que se han sucedido desde Noviembre 1918, no han dado tampoco importancia al fomento de la cultura pública ni al desarrollo de las ciencias y mientras se derrocha el dinero para la Industria, el Comercio, la Marina y la Agricultura y se sostiene a empleados inútiles y a obreros sin medios de subsistencia, para los hombres de ciencia y para todo el elemento intelectual solo hay buenas palabras de cortesía y promesas vagas.

Todavía se recuerda que el elemento intelectual alemán ha recibido mensajes de gratitud por auxilios que había prestado para empresas científicas de países lejanos y entre otros del Japón y estos mismos pueblos no hacen ahora nada por favorecer a nuestro país nadie da nada para las bibliotecas, institutos científicos y círculos análogos y nuestra vida intelectual se va paralizando poco a poco.

La personalidad de Alemania en el mundo científico no puede desaparecer, aunque parezca olvidarse de los inventores, de los químicos, de los que constantemente investigan y laboran en las diversas especialidades científicas, de los literatos, de los pintores, de los artistas, de los músicos, de los periodistas y en general de todos esos obreros de la inteligencia que marchan a la cabeza de las naciones porque forman la vanguardia de su espiritualidad y constituyen el elemento directivo de la civilización y del progreso de un país.

Los elementos intelectuales deben ser atendidos y no carecer de medios para efectuar sus trabajos y puede afirmarse que el engrandecimiento de las naciones coincide siempre con la preponderancia en ellas del elemento intelectual.

La Alemania de hoy no se ocupa para nada de los que forman su vanguardia intelectual, hasta el punto de que arrastran una vida miserable soportando toda clase de humillaciones y sin esperanzas de redención.

Los obreros sin trabajo encuentran quien les sostenga y proteja pero los intelectuales se mueren de hambre.

Soportan fatigas, venden poco a poco sus libros y sus instrumentos de trabajo pero la resistencia se agota y la muerte les acecha junto a la mesa de trabajo, sin que el Estado ni nadie, piense en poner los medios para evitar que perezcan.

El noventa por ciento de los intelectuales-sabios, literatos, artistas y toda clase de obreros de la inteligencia, gana menos que un ferroviario de infima categoría, teniendo estos la ventaja de adquirir con los años el derecho a una pensión de retiro que les asegure una vejez tranquila y sin el espectro aterrador del hambre.

No tienen los intelectuales la pretensión de igualar los emolumentos de los albañiles o de los obreros de carga de un puerto.

Seguendo el rumbo que llevamos pronto desaparecerán en Alemania los escritores, los sabios, y los artistas, y en la patria de Kant y de Goethe no habrá elemento intelectual y ocuparan sus puestos burocratas bien pagados.

Acaso como homenaje postumo un diputado pronuncie palabras elocuentes junto al féretro del sabio perecido!

Los laboratorios, las bibliotecas, los museos están vacíos y arrastran una vida fusa no existen ya bibliófilos, es punto menos que un sueño de breso sostener y menos crear una buena biblioteca, la miserable que hasta hace poco se sostenía animosa y entusiasmada a través de un período difícil y fatigoso y se observan en ella síntomas de decadencia y acaso de ruina.

Acaso esé próximo el día en que los periódicos solo den noticias bursátiles y en que los discursos parlamentarios se fijen para lectura de los ciudadanos en la vía pública como se fijan los carteles anunciadores.

Las revistas del extranjero los artículos científicos y literarios ni se publican ni menos se les pagan a sus autores.

Triste porvenir el de nuestra juventud estudiantil a la que aguarda el triste espectáculo de contemplar la vida fructífera de trabajo de sus compañeros de otros países!

El horizonte se presenta para los alemanes cerrado y la nueva generación llena de vanidad pero su enfermedad es la duda y su labor será estéril.

Alemania vive hoy del trabajo de la Industria y de los progresos científicos de los tiempos pasados.

¿Que nos reserva el porvenir para dentro de quince o veinte años?

El invento más insignificante sirve para dar pan y trabajo a una legión de obreros, pero hace falta que el inventor surja.

La espiritualidad alemana es un edificio en ruina y sería un crimen no evitar el derrumbamiento. En este edificio las ventanas están cerradas y atrancadas, la fachada se agrieta y cuartea y los cimientos empiezan a pudrirse, pero la cúpula brilla siempre y sus fulgores se contemplan desde mas allá de las fronteras del País y aun deslumbran y admiran a los extranjeros.

¡No dejar que ese brillo se extinga y trabajemos, trabajemos siempre para sobreponernos a las circunstancias!

La destrucción de la ciencia alemana representaría la pérdida del más rico patrimonio, cultural del Mundo.

Luchemos hasta el fin con esperanza que nos infunde la plena conciencia de lo que somos y de lo que valemos.

¡Hay que sufrir y luchar para conservar a nuestros hijos el caudal científico que nos legaron nuestros padres!

Este es un deber y los, deberes se cumplen.

¡Sursum Corda!

Arte Español en Berlín.

El magnífico Teatro Español del Siglo de Oro es universalmente admirado.

Los clásicos franceses del mismo modo que reprodujeron los asuntos de los clásicos griegos, imitaron a los españoles y Molière aprovechó muchas comedias de Moreto y de Tirso y Corneille en "Le Cid" se basó en la obra de Don Guillen de Castro.

En Alemania admiran directamente a los clásicos españoles sin hacerles pasar por el táliz de sus imitadores y no solo los cultos los saborean en su gabinete de lectura, sino que sus obras se representan en los teatros directos y fielmente traducidas y el gran público percibe sus bellezas.

"El Alcalde de Zalamea", ese monumento elevado a la grandeza del alma española, que simbolizan de un lado Pedro Crespo y de otro don Lope de Figueroa, es aquí popularísimo y se representa con frecuencia y los demás clásicos españoles son tan conocidos del público alemán como Don Pedro Calderón de la Barca.

Entre ellos ninguno mas interesante que Fray Gabriel Tellez, aquel fraile de la Merced, que inmortalizó el pseudónimo de Tirso de Molina y que armonizó la vida monacal con un conocimiento profundísimo de las complejidades del alma femenina.

Ninguno ha creado más grandes é imperecederas figuras dramáticas, como la de Don Juan que él llevó por primera vez a la escena, el mismo Calderón no le aventaja en profundidad de concepto y buena prueba de ello es "El Condenado por desconfiado" en que plantea un problema teológico, de trascendencia enorme, y en cuanto al estudio de la mujer de sus defectos, de sus pasiones y de sus hipocresías nada hay que supere a "La Prudencia en la mujer", a "Marta la Piadosa" y a tantas otras comedias del gran maestro.

La Indumentacia de Oriente.

Acaba de ponerse a la venta en Berlín, una obra de gran mérito artístico y que seguramente ha de llamar la atención de las personas de todos los países a quienes interesa el estudio de la Antigüedad y principalmente de Oriente.

Se titula el libro "Los trajes orientales", su tamaño y color ("Orientalische Kostüme in Schnitt und Farbe") y es su autor Max Tilke habiendo editado la obra la célebre librería berlinese Ernst Wasmuth Akt.-Ges.

Hasta ahora sólo se ha publicado la edición alemana, pero como se trata de una obra maestra, puede predecirse que en breve será traducida a otras idiomas.

Contiene el libro 128 grabados en color, en que, se reproducen trajes orientales de diversos países y épocas.

No faltan los trajes característicos de ningún país de Oriente y entre ellos el Caucaso, Marruecos, Arabia, Persia, India, China y Japón.

Las descripciones son minuciosas y completas y de una irrecusable autenticidad y como por los grabados pueden calcularse las medidas, resulta el libro utilísimo para el teatro y para los films.

Es también el libro de aplicación práctica para los que lanzan las creaciones de la moda, que han de buscar las fuentes de su inspiración en lo que tenían de belleza y de estética las vestimentas de tiempos pasados.

El Oriente es fuente de inspiración no solo para la moda femenina sino también para el arte decorativo y por eso los grandes tapiceros ingleses envían allá a sus dibujantes para que inspirándose en la fauna de aquellos países, dibujen esas cortinas de tonos claros, que por su sencillez y buen gusto admiran en las casas modernas.

Además los estudios de Indumentaria ofrecen interés para los aficionados a la reconstitución de la Historia y para los amantes del Arte, porque la moda indica en cierto modo el espíritu de una época.

La elegancia sobria y severa de un retrato de Carlos V pintado por Ticiano da idea de toda la etiqueta majestuosa de la casa de Borgona; los caballeros pintados por Greco que asisten al entierro del Conde de Orgáz con severos trajes de terciopelo negro, y las abultados tontillos de las Meninas de Velasquez nos sugieren toda la austeridad de la Corte española de los Austrias que simbolizan la arquitectura del Escorial y la expresión, fisonómica de Carlos II su último monarca; todo el carácter inglés y la manera de la distinción británica se comprenden contemplando esos ideales retratos de Reynolds de Gainsborough o de otros de los grandes retratistas de Inglaterra en el siglo XVIII; los trajes del tiempo de Louis XVI denotan la frialdad de los que repetían con deliciosa inconsciencia las epigramas de Voltaire y al compás de los orquestas de Trianon marchaban a la guillotina y preparaban el Terror; y por último, la simple uniformidad de los actuales trajes masculinos, la desaparición casi completa del sombrero de copa, el imperio de los cuellos blandos y el predominio en la moda de la comodidad sobre el ornato, revelarán a los que en el porvenir estudien nuestra moda que estos tiempos fueron de positivismo en que la dictadura de la Crematística se impuso a la Ética y aminó la importancia del Arte y en que hasta que la actuación bélica de Marte ha servido para instaurar el imperio absoluto de Mercurio.

Dada la importancia que ahora tienen los estudios del Arte Oriental resulta aún mas interesante el libro de Max Tilke.

Nos complace la aparición de esta obra, no solo por su mérito e importancia sino porque las manifestaciones ante el extranjero de la cultura alemana son de una gran ejemplaridad en esta época calamitosa que atravesamos é indican la inquebrantable voluntad de nuestro pueblo, que sigue su camino a través de las mas grandes vicitudes que registra la Historia. Perál.

Poesías de Espronceda.

La casa Editorial de Rivadaneira, bien conocida de todos los amantes de la Literatura Española por sus notabilísimas publicaciones entre las que figura la celebrísima Biblioteca de Autores Españoles, ha coleccionado en un pequeño volumen, alarde de buen gusto y de primeros tipográficos, todas las poesías de Don José de Espronceda conocidas hasta el día, habiendo tenido el acierto de encargar de la dirección de esta colección al distinguido escritor Don José Cascales y Muñoz, que avalora el libro con un prólogo y con la biografía del autor.

El Sr. Cascales y Muñoz, que como las grandes figuras del Renacimiento Italiano cultivaban todas las Bellas Artes, ha abarcado en su obra literaria todos los géneros, desde el periodismo, los problemas sociales y políticos y los estudios jurídicos hasta las exquisiteces de la más depurada crítica, era el más indicado para dirigir una colección de poesías de Espronceda ya que su libro "Don José de Espronceda, su época, su vida y sus obras" que ha publicado la Biblioteca Hispanica es lo más completo que hasta el día se ha publicado acerca de la interesante figura del autor de "El Diablo Mundo".

Se dió en Berlín en el Teatro de Königgrätzerstrasse, una representación de "Don Gil von den grünen Hosen", la maravillosa comedia del maestro, que en español se titula "Don Gil de las calzas verdes".

El espíritu de Tirso tan español como ningún otro, como puede comprobar el que lo dude, leyendo sus "Cigarrales de Toledo" que es de lo poco que escribió en el género novelesco, es difícilísimo de percibir por un público extranjero y sin embargo el de Berlín siguió atentamente el curso de la comedia admirando y soboreando sus múltiples bellezas.

Era aquel un espectáculo consolador que hacía reflexionar en la grandeza del arte de Tirso de Molina que perdura a través de los siglos y se hace admirar en todos los países y en la cultura del Pueblo alemán, que en las horribles circunstancias actuales prosigue imperturbado su vida de trabajo y aún le quedan ánimos para deleitarse con la belleza de las obras danzas españolas.

En todas las carteleras de Berlín se anunció para el 12 de Noviembre en el inmenso Salon de Marmor-Saal-Zoo, un concierto por la insigne artista rusa Maria Kusnezowa y por el Tenor Posemkowsky al final de la cual la primera debía ejecutar danzas españolas.

Esta idea sugestionó a todos los españoles, que se encuentran en Berlín, que pagaran con gusto 2 billones y medio, por una butaca de las primeras filas con objeto de evocar la música y los bailes de la tierra.

Maria Kusnezowa, que fuera de Berlín se llama Maria Kousnesoff, es una gran artista lírica a la que hemos oído en París en la Opera y en la Opera Cómica, en Madrid y en otros grandes teatros y como cantante es conocidísima, pero además es una gran bailarina, que aprendió en Madrid los bailes españoles, que era gran amiga de "La Argentinita" y de

Bibliografía.

El Señor Cascales Muñoz en el prólogo demuestra que "La Desesperación" y el "Arrepentimiento" esas dos poesías atribuidas a Espronceda, que tanta popularidad alcanzaron son apócrifas y por esta razón no figuran el volumen, y ha escrito una biografía del gran poeta, modelo de síntesis, que prepara el animo del lector para la comprensión de su obra poética.

Y no es baldia tal labor, porque la presente generación que recita los versos de Rubén Dario y se ha habituado a la manera de Enrique de Mesa, de Antonio Machado y de otros grandes poetas de ahora, comprende y admira la grandeza de Espronceda, que jamas desaparecerá de las antologías; pero hay en este poemático que no pueden percibirse sin reconstituir la atmosfera de la época en que vivió su azarosa vida y escribió sus poesías.

¡Como comprender ahora aquella época de romanticismo, en que existió la adorable bohemia literaria y en que se vivía bajo la dictadura del ingenio y del sentimiento!

Aquellas figuras de los poetas, con sus melenas, sus vistosos fraes de color, sus camisas de rizadas pecheras y aquel sello especial de idealidad y de elegancia, que imprimía carácter, florecían en una época en que todo lo llenaban las preocupaciones del espíritu bien distinta de la actual en que todas inteligencias se agotan pensando en la carestía de las subsistencias ó en las oscilaciones del cambio internacional y en que la necesidad de luchar para no perecer obliga a poner sordina a los latidos del corazón.

En 1830 el público cosmopolita lloraba en la Comedia Francesa escuchando los versos de Alfred de Musset en "La nuit d'Octobre", y en 1923 los extranjeros se divierten en París con las impudicas comedias que representa Mademoiselle Spinelli, con la jawa que baila Mistinguette ó danzando en los cabarets la danza del oso á los acordes lanzados por un sonoro e inarmónico jazz-band.

Sin embargo las poesías de Espronceda serán siempre admiradas no solo por los amantes de la buena literatura, sino por todos aquellos que en la soledad de su gabinete de lectura quieran endulzar las arideces de la vida actual con un oasis de sentimentalismo.

El españolismo "Estudiante de Salamanca" en cuyo abolengo acaso figure el Burlador de Sevilla siempre conmovió a los españoles, porque es una figura arrancada de la rica cantera de la tradición poética nacional no solo por Espronceda sino tambien por el gran Don José Zorrilla sin que desmerezcan en lo más mínimo el Don Felix de Montemar del primero, del Capitan Montoya del segundo.

¡Oh! Teresa! Oh dolor! Lágrimas mías
¡ah! ¿donde estais que no correis á mares?

Ese canto elegíaco lleno de inspiración y de sentimiento no puede dejar de conmovir, jamás mientras existe en el mundo quien lllore ante el cadáver de la mujer amada.

Hay en las poetas, que con el magico talisman de su numen llegan al corazón de los que aman y de los que quieren amar, una fuerza que les hace perdurar, en sucesivas generaciones, acaso porque evocan el amor y de nuestra existencia que se pasa viviendo y soñando lo mejor de todo sea el amor, que como ha dicho el gran Benavente, es vida y es sueño.

Y nada más porque no es el momento de examinar la obra de Espronceda, sino felicitar al editor y á Cascales y Muñoz que nos han proporcionado á los viejos con la publicación de este volumen, á los viejos momentos de emoción y de recuerdos y á los jóvenes el conocimiento de las obras de uno de los grandes poetas castellanos.

D. G.

Una obra maestra óptica
de reclamo luminoso de
mucho éxito en el esca-
parate y acera.

La maravillosa imagen de reclamo
"Atrax" en el escaparate atrae
con irresistible fuerza la atención
del transeúnte hacia el artículo
anunciado y le obliga a comprarlo

Atrax-Gesellschaft m. b. H.
Berlin W 9, Bellevuestrasse 6a.

ATPAX

Pastora Imperio y que en todas partes se ha hecho aplaudir en ese genero de espectáculo.

Nosotros hemos presenciado sus exitos en Biarritz y en Niza y nos ilusionaba la idea de aplaudirla en Berlín, porque Maria Kousnesoff es de las pocas que no siendo españolas bailan el baile español sin que se les puedan cantar aquello de

Que no pue ser.
las extranjeras que españolas quieren ser.

Pero el concierto se verificó y Maria Kousnesoff no bailó nada. Solamente al final anunciaba el Programa "Spanische Melodie". Fall y Maria Kousnesoff cantó los celeberrimos "Clavelitos" de Quinto Valverde, que no me puedo explicar porque el programa se los atribuye á Fall.

¿Porque eligió esta pieza que artistas muy inferiores á Maria Kousnesoff cantan mejor que ella?

Acaso porque se trata de una música conocidísima que hace muchos años popularizó en Berlín y en Viena la inolvidable Fornarina.

Los españoles salieron defraudados porque pagar precios más elevados que lo que cuesta una representación de Opera en cualquier teatro del mundo, para oír á dos artistas con acompañamiento de piano en un salón muy grande donde hacia mucho frio, con la esperanza de ver los bailes españoles y que luego no los bailarían, resultó una decepción.

Verdad que habia mucha gente tanta que nos se podia andar por los espaciosas galerías del Marmor-Saal sin sufrir apreturas, lo que resultó para el cronista de consecuencias desagradables, porque le robaron una cartera con todo el dinero que acababa de recibir en pesetas y que necesitaba para los gastos del mes.

Pagar por un billete tres dollars, soportar un concierto helándose de frio y que le roben á uno la cartera para ver un baile español que luego no se efectúa. . . . Noche completa.

No puede negarse que el excesivo entusiasmo por los bailes patrios tiene sus inconvenientes.

J. de M.

La Baja de los marcos.

Respuesta clara.

Todos los días recibimos cartas de España y América felicitándonos por nuestra edición en lengua castellana, ofreciéndonos concursos y alentándonos a perseverar en la obra emprendida.

Jamás hemos publicado esa correspondencia, ni siquiera hecho a ella la mas pequeña alusión, porque no tenemos afición al autobombo y nos parece que el elogio ajeno pierde en valor al ser nosotros mismos sus difundidores pero hemos de hacer una excepción con una carta que recibimos de Buenos Aires en la que se nos dice que las propagandistas francesas encuentran público predispuesto en contra de Alemania entre los que invirtieron su ahorros en la compra de marcos y por su desvalorización se ven actualmente en situación precaria; y se nos invita a aclarar la cuestión para tranquilizar a los que se arruinaron por adquirir nuestra moneda.

Agradecemos a nuestro amable comunicante la ocasión que nos ofrece para aclarar esta importantísima cuestión y para deshacer la burda calumnia de que Alemania ha estafado a los extranjeros, cambiando papel, cuya desvalorización presentia por moneda de positivo valor.

Como es natural en los momentos en que nuestro Ejército ocupaba Bélgica y una gran parte del territorio francés, no podíamos presumir que tantos pueblos se reuniesen para aniquilarnos, como no lo sospechaban ni remotamente los que buscaban nuestra moneda para hacer un magnifico negocio.

Además el Gobierno Alemán jamás ha procurado la venta de la moneda nacional a los extranjeros, sino que este comercio ha sido establecido por los que aprovechan todos los agios, de los que existen ejemplares en todos los países.

Los alemanes no pudimos evitar la venta de marcos como ahora no podemos evitar la compra de moneda extranjera que aumenta la depreciación de nuestra moneda y contribuye al encarecimiento de la vida y a la difusión de la miseria en el País.

Mientras el Mundo exista contará el avido Shylock sus escudos de oro, y por eso el mismo el agio para influir en las oscilaciones del cambio lo realizan en París y en Madrid los que comercian en pesetas y francos y en "El Sol" — uno de los periódicos mas importantes de España — aparecía un anuncio en el que se ofrecían por veinticinco pesetas veinticinco millones de marcos cuando en esa fecha y con arreglo a la cotización oficial esa cantidad de moneda española valía un billón de marcos.

[Nos se pretenderá hacer responsable al Gobierno Alemán de la sordida avaricia del anunciante, de la estupidez codiciosa de

los adquirentes ni de la tolerancia del periódico que inserta el anuncio.]

Respecto a lo acontecido despues del Armisticio no puede en justicia imputarse a Alemania la más mínima responsabilidad.

En el número pasado hacíamos la Historia de lo que fué el Tratado de Versalles, que Alemania suscribió por la violencia y despues sistemáticamente se ha hecho una política encaminada a nuestra desmembración y a nuestra ruina, sin que nosotros tuvieramos medio de evitarlo ni entre las naciones del mundo, se alzara una voz de protesta contra las iniquidades de nuestros perseguidores y en defensa de nuestro derecho.

Nuestros lectores de raza española recuerden aquellos versos del populismo drama de "Zorrilla" "Don Juan Tenorio".

Llamé al cielo y no me oyó.
Y puse sus puertas me cierra.
De mis pasos en la tierra.
Respondan el Cielo, no yo.

De lo acontecido en Alemania despues del Tratado de Versalles responden nuestros opresores que nos privaron de aquella libertad necesaria a los pueblos para el ejercicio de su soberanía.

Los que se han perjudicado por la compra de marcos comparen su propio perjuicio con el que sufrimos nosotros.

Mientras en Francia que nos reclama se derrocha el dinero y en París y en Vichy y en Deauville y en Biarritz se arriesgan millones en el Tapete verde corre el champagne y aumenta el lujo de los tocados femeninos; la inmundicia de los que aspiran a disfrutar de esa vida de sibaratismo se muestra más que en parte alguna en la reconstrucción de las Regiones devastadas por la guerra y no hemos logrado que se nos fije la cuenta de la indemnización de guerra que se reclama.

Y en cambio en Alemania el lujo ha desaparecido, tres cuartas partes de la población come menos de lo que necesita las industrias no pueden sostenerse y las multitudes famélicas asaltan los comercios donde se expenden sustancias alimenticias.

Nosotros somos un pueblo digno y moral y en condiciones de libertad nuestro trabajo y nuestra perseverancia hubieran sostenido nuestro crédito pero la más terrible de las opresiones impide nuestro desenvolvimiento.

Piensen nuestros amigos de España y América que no hemos podido buscar una situación que nos destruye y los que sean víctimas de la depreciación del marco, culpen de ella, a las naciones que nos tiranizan y oprimen y a las que presencian impávidas las iniquidades que contra Alemania se cometen.

Impresiones Berlinesas.

Extranjeros que trabajan.

Hay muchos extranjeros que vienen a Berlín con el exclusivo objeto de divertirse y como las circunstancias porque nuestro país atraviesa no son apropiadas para fomentar, el regocijo publico, se encuentran defraudados en sus aspiraciones y dicen que a este país no se puede venir.

Otros, que el año pasado se aprovecharon de las ventajas que el cambio ofrecia, y vivieron en suntuosos hoteles por menos de lo que les hubiera costado en San Sebastian una casa de huéspedes de tercera clase y que compraron por precios irrisorios magníficos abrigos de pieles, han querido repetir este año la combinación y al encontrarse conque Alemania ya no es la tierra de Jauja donde llovian del cielo las viandas, dicen que esto está carísimo y que queremos robarles por la sencilla razón, de que aquí ahora hay que pagar la vida de lujo y las casas buenas cuestan caras, exactamente igual que en todos los demás países.

También murmuran los estudiantes extranjeros, porque las matriculas son caras, porque a ellos no se les permite como a sus compañeros del país pasear por el jardín de la Universidad ó porque no adelantan en sus estudios, ni aumentan el caudal de sus conocimientos.

No reflexionan las que tales cosas dicen que las Universidades y todos los Centros docentes del país carecen de recursos para sostenerse y no pueden ofrecer a los extranjeros la ganga de brindarles la ciencia alemana y el material científico por menos de lo que les costarian en su tierra los mismos estudios; que se prohibió hablar en los jardines universitarios idiomas extranjeros porque algunos de los que frecuentaban justificaron tal prohibición por su actitud descortés para los estudiantes alemanes; y que como desde que el Espíritu Santo descendió sobre los apóstoles no ha vuelto a repetirse el caso de la ciencia infusa, no tiene nada de extraño que no aprovechen las explicaciones de los profesores a los que frecuentan las aulas sin la previa precaución de haber aprendido nuestro idioma ó a los que habiendo venido aquí para estudiar, quieren adquirir la ciencia alemana desde los cafés, los restaurants y los bailes públicos, únicos lugares que frecuentan.

Apropósito de estas murmuraciones, recuerdo que hace varios años en una reunion de extranjeros en Londres todos ellos hablaban mal de Inglaterra y de los ingleses, excepto uno que permanecia silencioso el cual al ser preguntado por la causa de su silencio dijo: yo no hablo mal de los ingleses por si me piden la tarjeta.

¿Que tarjeta? — Pues la tarjeta en que me pidieron que viniese aquí.

Apliquense el cuento los que nos censuran sin tener la tarjeta en que se les pidio que vinieran aquí, ni ponerseles obstaculo alguno para que se marchen cuando quieran.

Los extranjeros que han venido aquí siempre han encontrado apoyo y alientos cuando se ha tratado de personas de positivo merito y podriamos citar varios ejemplos entre los españoles y los hispano-americanos.

Aquí han vivido y viven extranjeros de valia como el violinista español Juan Manén, el pianista de la misma nacionalidad Pepito Arriola el escritor de Nicaragua Doctor Asenjo, el profesor de Medicina chileno Doctor Galvez y tantos otros a quienes constantemente se prodigan testimonios de consideración y respeto. Actualmente trabajan aquí preparándose para la especialidad de enfermedades de los niños dos jóvenes médicos, uno español el Dr. Don Fernando Sanchez Quintanal y otro uruguayo el Dr. Etcheverri y ambos encuentran en las clinicas y en los hospitales toda clase de facilidades para sus estudios y gozan de la estimación de los profesores y de sus compañeros.

Julio Alvarez de Vayo que es un gran periodista, corresponsal de "La Nación" de Buenos Aires y de "El Sol" de Madrid, tiene facil acceso a todos los personajes políticos empezando por el Canciller del Imperio y en el Reichstag y en todas partes encuentra terreno abonado para su mision informativa.

Un español, el químico sevillano Señor Aljarilla, que ha descubierto un procedimiento nuevo y económico para la obtención del aluminio — que ya se esta practicando con éxito en una fábrica de Noruega y para cuya explotación se está formando una sociedad en los Estados Unidos — para el perfeccionamiento de su invención y para el estudio de otros proyectos que de realizarse han de hacer una revolución en la Industria, ha montado aquí un laboratorio porque en ningún otro país podría encontrar mejores elementos para sus trabajos, ni colaboradores mas fieles y entusiastas.

Y para terminar esta serie de ejemplos voy ha referir lo acontecido a un joven estudiante español, que demuestra excepcionales aptitudes para la Escultura.

Don Juan Marquez joven de diecinueve años, oriundo de Las Palmas de la Gran Canaria, hizo hace tres años en aquella ciudad una exposicion de caricaturas, que denotaban intuitivas y excepcionales disposiciones para el cultivo del Arte.

Tras una serie de discusiones familiares el joven interrumpió los estudios que en España hacia y vino a Berlín para estudiar la Arquitectura, pero se convenció de que no le seria facil el ingreso en la Escuela porque su preparación matemática era insuficiente y porque sus conocimientos de Alemán eran aun rudimentarios; y llevado de su vocación por la Escultura, se matriculó en la Academia de Bellas Artes de Charlottenburgo.

Lleva dos meses en dicha escuela y en tan breve lapso de tiempo su profesor Herr Janusch y los demas profesores de aquella Academia han visto algo poco comun en sus obras, y desean de facilitar a quien que tiene condiciones de gran artista, los medios de llegar a serlo, le han aconsejado que no regrese a España, le dan lecciones gratis, le facilitan cuando pueden modelos que el joven Marquez no podría pagar y ante el temor de que quien es esperanza del arte interrumpa sus estudios, los profesores de la Academia berlinesa se van a dirigir al Ayuntamiento de Las Palmas para que conceda a su paisano una pensión que tiene bien merecida.

Este hecho me parece elocuente y que retrata el espíritu del profesorado alemán que es un verdadero sacerdocio.

Ya no existen reyes que alojen y protejan a un Voltaire, ni los potentados de ahora parecen inclinados al papel de Mecenas, pero Alemania sigue siendo el país donde mejor y más seriamente se estudia y por eso a nuestras aulas acuden estudiantes de todas las naciones del mundo, que al sembrar en lejanas tierras la semilla de nuestra cultura, son voceros de nuestra superioridad científica.

Vayanse a otros países mas alegres los estudiantes extranjeros que pretendan un título académico para ostentarlo en las tarjetas de visita y los que quieren hacer compatibles sus estudios con una vida disipada: pero vengan aquí los que tengan sed de saber, seguros de encontrar medios de aprender por los mejores métodos pedagógicos que se conocen, y de que hemos de recibirlos con los brazos abiertos porque aquí se dan alientos y ayuda al que lo merece y porque nos ufamamos de que en Alemania la enseñanza universitaria es un apostolado.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Los números gordos de la rúbrica "Intereses y Dividendos" significan dividendos propuestos. Para Hamburgo se indican cotizaciones promedias. Las cotizaciones del 23. y 19. XI. se leerán en millares (Valores de int. fijo en millones).

Berlin	Int. y Div.	23. XI. 1923	19. XI. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	23. XI. 1923	19. XI. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	23. XI. 1923	19. XI. 1923	Prim. cot. 1923	Hamburgo	Int. y Div.	23. XI. 1923	19. XI. 1923	Prim. cot. 1923
Acc. Industr.					Acc. Industr.					Acc. Industr.					Acc. Industr.				
Schult. Patzenhofer	58	7 000	8 000	4 800	Schult. Patzenhofer	58	7 000	8 000	4 800	Schult. Patzenhofer	58	7 000	8 000	4 800	Schult. Patzenhofer	58	7 000	8 000	4 800
Accumulator Hagen	25	55 000	25 000	16 675	Accumulator Hagen	25	55 000	25 000	16 675	Accumulator Hagen	25	55 000	25 000	16 675	Accumulator Hagen	25	55 000	25 000	16 675
Adlerwerke	190	3 500	2 400	4 500	Adlerwerke	190	3 500	2 400	4 500	Adlerwerke	190	3 500	2 400	4 500	Adlerwerke	190	3 500	2 400	4 500
A.G. für Antifabr.	300	20 000	16 000	6 500	A.G. für Antifabr.	300	20 000	16 000	6 500	A.G. für Antifabr.	300	20 000	16 000	6 500	A.G. für Antifabr.	300	20 000	16 000	6 500
Allg. Elektr.-Ges.	25	14 100	14 400	5 725	Allg. Elektr.-Ges.	25	14 100	14 400	5 725	Allg. Elektr.-Ges.	25	14 100	14 400	5 725	Allg. Elektr.-Ges.	25	14 100	14 400	5 725
Anglo-Cont. Guan.	100	32 000	28 500	26 000	Anglo-Cont. Guan.	100	32 000	28 500	26 000	Anglo-Cont. Guan.	100	32 000	28 500	26 000	Anglo-Cont. Guan.	100	32 000	28 500	26 000
Aschaffenh. Zellstoff	25	20 000	20 000	9 200	Aschaffenh. Zellstoff	25	20 000	20 000	9 200	Aschaffenh. Zellstoff	25	20 000	20 000	9 200	Aschaffenh. Zellstoff	25	20 000	20 000	9 200
Augsb. Nürnb. Masch.	25	28 000	30 000	8 600	Augsb. Nürnb. Masch.	25	28 000	30 000	8 600	Augsb. Nürnb. Masch.	25	28 000	30 000	8 600	Augsb. Nürnb. Masch.	25	28 000	30 000	8 600
Bad. Anilin Soda	300	34 000	32 000	8 200	Bad. Anilin Soda	300	34 000	32 000	8 200	Bad. Anilin Soda	300	34 000	32 000	8 200	Bad. Anilin Soda	300	34 000	32 000	8 200
Basall	300	30 000	28 000	10 300	Basall	300	30 000	28 000	10 300	Basall	300	30 000	28 000	10 300	Basall	300	30 000	28 000	10 300
Bilg. Berger Tiefbau	100	3 300	4 000	6 000	Bilg. Berger Tiefbau	100	3 300	4 000	6 000	Bilg. Berger Tiefbau	100	3 300	4 000	6 000	Bilg. Berger Tiefbau	100	3 300	4 000	6 000
Bergmann-Elekt.	100	15 000	15 000	7 550	Bergmann-Elekt.	100	15 000	15 000	7 550	Bergmann-Elekt.	100	15 000	15 000	7 550	Bergmann-Elekt.	100	15 000	15 000	7 550
Berlin-Anh. Masch.	100	6 500	6 250	4 400	Berlin-Anh. Masch.	100	6 500	6 250	4 400	Berlin-Anh. Masch.	100	6 500	6 250	4 400	Berlin-Anh. Masch.	100	6 500	6 250	4 400
Berl. Karst. Ind.-W.	100	68 000	59 000	44 250	Berl. Karst. Ind.-W.	100	68 000	59 000	44 250	Berl. Karst. Ind.-W.	100	68 000	59 000	44 250	Berl. Karst. Ind.-W.	100	68 000	59 000	44 250
Berlin-M. Schwartk.	66	12 500	12 000	9 510	Berlin-M. Schwartk.	66	12 500	12 000	9 510	Berlin-M. Schwartk.	66	12 500	12 000	9 510	Berlin-M. Schwartk.	66	12 500	12 000	9 510
Bilgwerke	100	6 000	8 000	4 225	Bilgwerke	100	6 000	8 000	4 225	Bilgwerke	100	6 000	8 000	4 225	Bilgwerke	100	6 000	8 000	4 225
Bochumer Gussstahl	90	77 000	72 000	21 000	Bochumer Gussstahl	90	77 000	72 000	21 000	Bochumer Gussstahl	90	77 000	72 000	21 000	Bochumer Gussstahl	90	77 000	72 000	21 000
Böhr. Böhler & Co.	80	23 000	32 000	10 600	Böhr. Böhler & Co.	80	23 000	32 000	10 600	Böhr. Böhler & Co.	80	23 000	32 000	10 600	Böhr. Böhler & Co.	80	23 000	32 000	10 600
Buderus Eisenwerk	75	11 750	12 250	17 000	Buderus Eisenwerk	75	11 750	12 250	17 000	Buderus Eisenwerk	75	11 750	12 250	17 000	Buderus Eisenwerk	75	11 750	12 250	17 000
Busch Wag. V.A. L.A.	30	9 000	5 000	4 000	Busch Wag. V.A. L.A.	30	9 000	5 000	4 000	Busch Wag. V.A. L.A.	30	9 000	5 000	4 000	Busch Wag. V.A. L.A.	30	9 000	5 000	4 000
Charlottenh. Wasserw.	300	20 500	17 250	6 700	Charlottenh. Wasserw.	300	20 500	17 250	6 700	Charlottenh. Wasserw.	300	20 500	17 250	6 700	Charlottenh. Wasserw.	300	20 500	17 250	6 700
Chem. Griseheim	300	6 800	5 800	6 000	Chem. Griseheim	300	6 800	5 800	6 000	Chem. Griseheim	300	6 800	5 800	6 000	Chem. Griseheim	300	6 800	5 800	6 000
Chem. Fabr. Heyden	300	3 100	3 200	4 480	Chem. Fabr. Heyden	300	3 100	3 200	4 480	Chem. Fabr. Heyden	300	3 100	3 200	4 480	Chem. Fabr. Heyden	300	3 100	3 200	4 480
Damier-Motoren	300	11 500	8 250	4 750	Damier-Motoren	300	11 500	8 250	4 750	Damier-Motoren	300	11 500	8 250	4 750	Damier-Motoren	300	11 500	8 250	4 750
Dessauer Gas	7	15 000	11 000	12 500	Dessauer Gas	7	15 000	11 000	12 500	Dessauer Gas	7	15 000	11 000	12 500	Dessauer Gas	7	15 000	11 000	12 500
Deutsch-Atlant. Tel.	80	84 000	70 000	23 000	Deutsch-Atlant. Tel.	80	84 000	70 000	23 000	Deutsch-Atlant. Tel.	80	84 000	70 000	23 000	Deutsch-Atlant. Tel.	80	84 000	70 000	23 000
Deutsche-Luxemburg	80	3 600	3 400	3 550	Deutsche-Luxemburg	80	3 600	3 400	3 550	Deutsche-Luxemburg	80	3 600	3 400	3 550	Deutsche-Luxemburg	80	3 600	3 400	3 550
Deutsche Kalkwerke	100	46 000	46 000	15 500	Deutsche Kalkwerke	100	46 000	46 000	15 500	Deutsche Kalkwerke	100	46 000	46 000	15 500	Deutsche Kalkwerke	100	46 000	46 000	15 500
Deutsche Maschinen	300	6 000	7 250	5 700	Deutsche Maschinen	300	6 000	7 250	5 700	Deutsche Maschinen	300	6 000	7 250	5 700	Deutsche Maschinen	300	6 000	7 250	5 700
Deutsche Eisenhandl.	75	5 300	5 500	6 350	Deutsche Eisenhandl.	75	5 300	5 500	6 350	Deutsche Eisenhandl.	75	5 300	5 500	6 350	Deutsche Eisenhandl.	75	5 300	5 500	6 350
Dynamit A. Nobel	300	13 000	13 750	7 875	Dynamit A. Nobel	300	13 000	13 750	7 875	Dynamit A. Nobel	300	13 000	13 750	7 875	Dynamit A. Nobel	300	13 000	13 750	7 875
Eisenb.-Verkehrsm.	500	14 000	12 000	7 700	Eisenb.-Verkehrsm.	500	14 000	12 000	7 700	Eisenb.-Verkehrsm.	500	14 000	12 000	7 700	Eisenb.-Verkehrsm.	500	14 000	12 000	7 700
Elberfelder Farbendr.	300	29 000	29 000	7 000	Elberfelder Farbendr.	300	29 000	29 000	7 000	Elberfelder Farbendr.	300	29 000	29 000	7 000	Elberfelder Farbendr.	300	29 000	29 000	7 000
Elektr.-Lieferung	30	8 000	8 400	5 280	Elektr.-Lieferung	30	8 000	8 400	5 280	Elektr.-Lieferung	30	8 000	8 400	5 280	Elektr.-Lieferung	30	8 000	8 400	5 280
Elektr. Licht- u. Kraft	25	16 000	16 000	4 850	Elektr. Licht- u. Kraft	25	16 000	16 000	4 850	Elektr. Licht- u. Kraft	25	16 000	16 000	4 850	Elektr. Licht- u. Kraft	25	16 000	16 000	4 850
Essener Steinkohlen	30	145 000	100 000	17 000	Essener Steinkohlen	30	145 000	100 000	17 000	Essener Steinkohlen	30	145 000	100 000	17 000	Essener Steinkohlen	30	145 000	100 000	17 000
Fabrilier List	80	5 000	6 000	4 200	Fabrilier List	80	5 000	6 000	4 200	Fabrilier List	80	5 000	6 000	4 200	Fabrilier List	80	5 000	6 000	4 200
Feldmühle Papier	300	7 000	6 000	4 000	Feldmühle Papier	300	7 000	6 000	4 000	Feldmühle Papier	300	7 000	6 000	4 000	Feldmühle Papier	300	7 000	6 000	4 000
Felten & Guilleaume	35	48 000	56 000	8 700	Felten & Guilleaume	35	48 000	56 000	8 700	Felten & Guilleaume	35	48 000	56 000	8 700	Felten & Guilleaume	35	48 000	56 000	8 700
Gelsenkirch. Bergw.	50	75 000	69 000	23 750	Gelsenkirch. Bergw.	50	75 000	69 000	23 750	Gelsenkirch. Bergw.	50	75 000	69 000	23 750	Gelsenkirch. Bergw.	50	75 000	69 000	23 750
Geis. elektr. Unt.	100	10 000	12 500	4 300	Geis. elektr. Unt.	100	10 000	12 500	4 300	Geis. elektr. Unt.	100	10 000	12 500	4 300	Geis. elektr. Unt.	100	10 000	12 500	4 300
Gl. Goldschmidt	150	18 000	23 000	8 600	Gl. Goldschmidt	150	18 000	23 000	8 600	Gl. Goldschmidt	150	18 000	23 000	8 600	Gl. Goldschmidt	150	18 000	23 000	8 600
Görizler Waggon	45	10 000	8 000	6 725	Görizler Waggon	45	10 000	8 000	6 725	Görizler Waggon	45	10 000	8 000	6 725	Görizler Waggon	45	10 000	8 000	6 725
Gothaer Waggon	30	4 600	5 100	3 750	Gothaer Waggon	30	4 600	5 100	3 750	Gothaer Waggon	30	4 600	5 100	3 750	Gothaer Waggon	30	4 600	5 100	3 750
Hachetball	100	3 250	3 850	3 475	Hachetball	100	3 250	3 850	3 475	Hachetball	100	3 250	3 850	3 475	Hachetball	100	3 250	3 850	3 475
Hammener	100	14 000	10 800	9 300	Hammener	100	14 000	10 800	9 300	Hammener	100	14 000	10 800	9 300	Hammener	100	14 000	10 800	9 300
Hannov. Waggon	30	22 000	18 000	6 000	Hannov. Waggon	30	22 000	18 000	6 000	Hannov. Waggon	30	22 000	18 000	6 000	Hannov. Waggon	30	22 000	18 000	6 000
Harpener Bergwerk	50	112 000	80 000	59 000	Harpener Bergwerk	50	112 000	80 000	59 000	Harpener Bergwerk	50	112 000	80 000	59 000	Harpener Bergwerk	50	112 000	80 000	59 000
Harmann	50	59 250	32 400	15 600	Harmann	50	59 250	32 400	15 600	Harmann	50	59 250	32 400	15 600	Harmann	50	59 250	32 400	15 600
Hirsch Kupfer	30	59 250	32 400	15 600	Hirsch Kupfer	30	59 250	32 400	15 600	Hirsch Kupfer	30	59 250	32 400	15 600	Hirsch Kupfer	30	59 250	32 400	15 600
Hochster Farbwerk	30	22 000	21 000	6 800	Hochster Farbwerk	30	22 000	21 000	6 800	Hochster Farbwerk	30	22 000	21 000	6 800	Hochster Farbwerk	30	22 000	21 000	6 800
Hoesch, Eis. u. Stahl	47	62 000	63 000	24 400	Hoesch, Eis. u. Stahl	47	62 000	63 000	24 400	Hoesch, Eis. u. Stahl	47	62 000	63 000	24 400	Hoesch, Eis. u. Stahl	47	62 000	63 000	24 400
Hohenlohe-Werke	100	37 000	31 000	8 450	Hohenlohe-Werke	100	37 000	31 000	8 450	Hohenlohe-Werke	100	37 000	31 000	8 450	Hohenlohe-Werke	100	37 000	31 000	8 450
Holzmann	40	2 000	1 850	4 400	Holzmann	40	2 000	1 850	4 400	Holzmann	40	2 000	1 850	4 400	Holzmann	40	2 000	1 850	4 400
Humboldt Masch.	30	35 000	38 000	6 500	Humboldt Masch.	30	35 000	38 000	6 500	Humboldt Masch.	30	35 000	38 000	6 500	Humboldt Masch.	30	35 000	38 000	6 500
Jes Bergbau	100	38 500	34 500	15 000	Jes Bergbau	100	38 500	34 500	15 000	Jes Bergbau	100	38 500	34 500	15 000	Jes Bergbau	100	38 500	34 500	15 000
Jörg. Jungmann	70	7 750	7 000	4 000	Jörg. Jungmann	70	7 750	7 000	4 000	Jörg. Jungmann	70	7 750	7 000	4 000	Jörg. Jungmann	70	7 750	7 000	4 000
C. A. F. Kalkberg	67	6 700	8 800	6 200	C. A. F. Kalkberg	67	6 700	8 800	6 200	C. A. F. Kalkberg	67	6 700	8 800	6 200	C. A. F. Kalkberg	67	6 700	8 800	6 200
Kalkwerke Ascherl.	50	19 500	21 000	12 000	Kalkwerke Ascherl.	50	19 500	21 000	12 000	Kalkwerke Ascherl.	50	19 500	21 000	12 000	Kalkwerke Ascherl.	50	19 500	21 000	12 000
Karlshuter Masch.	50	4 250	4 250	17 000	Karlshuter Masch.	50	4 250	4 250	17 000	Karlshuter Masch.	50	4 250	4 250	17 000	Karlshuter Masch.	50	4 250	4 2	

Trabajo Alemán.

Esterero-Reflex "Heidoscop"

45 x 107 mm.

(Figura I.)

La estereoscopia, al brindarnos la sensación del relieve, atrae el más vivo interés de toda persona de gusto y, especialmente, de los aficionados distinguidos. El percibir plasticidad en los diferentes planos, cautiva por la impresión de lo real de las imágenes, fotografiadas tal como las contemplamos al natural y ello inclina generalmente a la preferencia de adquirir un buen aparato estereoscópico.



(I.)

Heidoscop viendo la imagen real, enfocando y listo para tomar la vista. Fabricantes: Frank & Heidecke, Braunschweig.

El tamaño 45 x 107 mm. es, por múltiples motivos y ventajas, considerado como universal y goza de gran aceptación en todos los países.

Desde larga fecha existen numerosas creaciones de modelos en 45 x 107; muchos fabricantes siguen aferrados a preocupaciones de diversa índole, mientras que nosotros hemos considerado indispensable un cambio de orien-

tación para mejor aprovechar el progreso de la técnica óptica.

Con objetivos extra luminosos, como el Tessar Zeiss de Jena 1:4,5 es preciso poder dominar y modificar libremente el foco, tanto para no perder relieve como para asegurar el total rendimiento posible con esa óptica perfecta, visto su escasa profundidad de campo. No caben errores en la apreciación de las distancias,

el Heidoscop como el mejor estudiado y más completo modelo rígido en 45 x 107.

Está protegido por varias patentes de notables innovaciones y el más exigente tendrá que reconocer la construcción pulcra, extrema comodidad de empleo y rigurosa precisión de todos sus órganos.

En el Heidoscop-Esterero-Reflex se mueven 3 objetivos anastigmáticos, estereoscópicos entre sí, por un sólo mecanismo, sin posibilidad de desperfectos, trabajando siempre al unísono, lo mismo para enfocar que al disparar. El objetivo anastigmático, emplazado en el centro, actúa de visor permanente; su luminosidad es doble, comparada con los Tessars, siendo el campo de imagen exacto y, por lo tanto, quedará reproducido fielmente.

Un espejo invierte la imagen y, mediante una lupa giratoria, es doble preciso del todo el foco en casos especiales. Todos los movimientos son micrométricos.

Descripción. El Heidoscop forma una sola pieza, evitándose intersticios o soldaduras que, a la larga, requieren reparaciones por desgaste. El peso y el volumen se han reducido aun más en el nuevo modelo. Los objetivos y el punto móvil del enfoque no sobresalen y, muy al contrario, se hallan convenientemente protegidos en todo momento, no pudiendo tener acceso rayos laterales nocivos.

El obturador se ha ideado especialmente, del tipo Compound, a sectores; está dotado de todas las velocidades deseables, desde 1 segundo al 1/3000. Da, sin la menor vibración, exposiciones en 1 ó 2 tiempos, sin tener que armarlo.

Objetivos. Generalmente se sirve el Heidoscop con pares de estereoscópicos de Tessars — Zeiss, Jena 1:4,5 de 55 mm.

Para conveniencias determinadas cabe el montaje de otra óptica, previo convenio. La distancia focal de 55 mm. es preferible a otra mayor por ofrecer un ángulo útil lo bastante ancho, un relieve estereoscópico perfecto y por conseguirse fácilmente la

necesaria nitidez de los primeros planos. Los diafragmas iris se mueven conjuntamente por medio de una arandela concéntrica, debajo de la montura del objetivo-visor.

Visor y reflector. El objetivo anastigmático utilizado como visor es de Steinheil y trabaja a F-3,3. Está aparejado estereoscópicamente con los otros dos. Debido a su enorme abertura y gran corrección da imágenes muy picadas y claras, hasta con luz desfavorable, siendo muy fácil enfocar rápidamente. Por su escasa profundidad de campo asegura un rendimiento mayor en los Tessars en este sentido.

Una lupa de unos 5 aumentos permite precisar el foco, tanto a altura del pecho como, en unión del espejo móvil, en la visión directa.

En tal posición, se gana en estabilidad por la presión del Heidoscop contra la cara del operador.

Enfoque. Se consigue rápidamente, con suavidad y precisión por un tornillo micrométrico (a la derecha), provisto de indicador de distancias, comprobables con el visor-reflector.

Cabe focal hasta 1/2 metro y retratar pequeños objetos, flores, insectos, cuadros, etc. Los objetivos quedan estables y exentos de toda vibración durante las exposiciones.

El disparo, al dedo o por cable, se efectúa desde el otro lado (izquierdo), pudiendo casi simultáneamente el enfoque con la impresión de las placas. Salta a la vista la enorme ventaja en asuntos deportivos, estudios de movimiento, etc.

Descartaje. La rueda micrométrica situada debajo del visor está graduada hasta 4 mm. de alza; sirve de apoyo al aparato al no disponer de un trípode. Con cada Heidoscop se entrega una espiga cónica, de enchufe, para poder colocar la cámara sobre trípode.

Chasis — almacén: Su construcción es irreprochable, el peso y volumen sumamente reducidos y el funcionamiento garantido en cualquiera posición.

Receptor suplementario para teléfonos.

(Figura II.)

El receptor suplementario, vendido exclusivamente por la Aktiengesellschaft für Handelsvertretungen, de Berlín, es un aparato que permite a su poseedor el de-



(II.)

jar escuchar a una segunda persona lo que oye el mismo con el receptor. Esto es de gran importancia en caso de conversaciones telefónicas, al hacer ofertas, durante la recepción de cambios, etc. que pueden dar lugar a grandes pérdidas por una falta de entendimiento. Por ejemplo, oye el jefe de la casa la conversación de uno de sus empleados con un cliente sin que este sepa que el aparato tiene un segundo

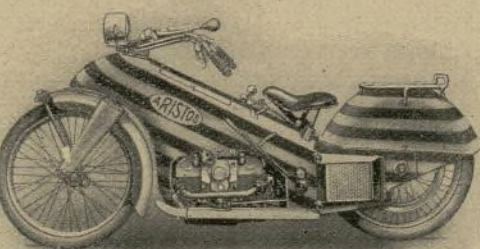
receptor. El jefe puede dar de este modo a su empleado que telefona importantes consejos sin necesidad de que aquel le repita la conversación que ha tenido. El aparato podrá utilizarse también para la segunda oreja y aumentar la resonancia y comprensión, especialmente cuando se habla con alguien que se encuentra a gran distancia, v. gr., en otra ciudad lejana. En el domicilio escuchan ambos esposos la conversación con la familia conocida o parientes. La invención se basa sobre la transmisión del sonido. Extraordinaria es la importancia que tiene este aparato para el comerciante.

Aristos.

(Figura III.)

La motocicleta "Aristos", inventada por el ingeniero Hans Pässler de Berlín y construida por los Aris-

b. H. de Berlín W 57, evita el mayor inconveniente de todas las motocicletas refrigeradas con aire, esto es, el ca-



(III.)

tos - Motorfahrzeug - Werke, vormals Sterna-Motorfahrzeugbau G. m.

lentamiento excesivo del motor en las temporadas calurosas. Además se han aplicado varios perfeccio-

namientos referentes al motor y al cuadro. Entre estos citemos en este lugar solamente la lubricación del motor con el conocido engrasador Bosch, que envía el aceite a los dos émbolos sin necesidad de tubos que reducen hasta cierto punto la seguridad de servicio. El aceite utilizado se acumula en la caja del motor, de modo que puede recogerse de tiempo en tiempo. Con la refrigeración de agua se aumenta la duración, se reduce el consumo de gasolina, y aceite en comparación con el rendimiento, se consigue mar-

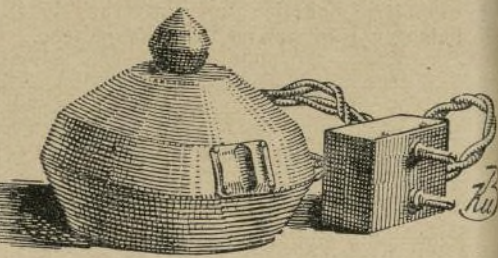
char mucho tiempo sin que se calienten las piezas del motor, se obtiene una marcha absolutamente silenciosa, etc. La disposición de los refrigeradores así como de todas las demás piezas principales, es muy buena para evitar el resbalamiento. Estando las ruedas cubiertas, se protege al motociclista contra la suciedad y el barro. Muy ventajosamente se ha aprovechado la parte de la lantera del marco de la motocicleta para guardar maletas, impermeables, llaves de reserva, neumáticos, etc., sin que se note nada.

"Kub."

(Figura IV.)

Una gran novedad es el encendedor eléctrico de gasolina "Kub", fabricado por Karl Joosten de Leipzig-Li. Este encendedor se compone principalmente de un depósito

contacto de los conductores de alumbrado de la casa, después de haber llenado el depósito de gasolina. Hecho esto hay más que sacar la pieza de inflamación y



(IV.)

de gasolina, alcohol, etc., introducido en una caja de madera, mármol, terracota, porcelana, metal, etc., y de una pieza inflamadora de metal con mecha. Esta pieza se introduce en la gasolina de modo que su parte superior cierre herméticamente el depósito. En la parte exterior de la caja se han fijado superficies de contacto que se unen a una clavija especial con alambre de resistencia.

El funcionamiento del encendedor es muy sencillo. Para emplearlo no hay más que introducir la clavija en una caja de

frotarla con suavidad en las superficies de contacto, entre las cuales se produce una tensión eléctrica, generalmente igual a la que se tiene en los conductores de alumbrado. Las chispas que se producen de este modo, debido a un cortocircuito, inflaman la mecha de la pieza de inflamación, de la cual se desprenden los gases inflamables, produciendo una llama clara que podrá emplearse en todos los sitios donde haga justamente falta, absolutamente como una cerilla.

El caballero de Malta.

Muy niño aún Alvaro de La Cerda, el primogénito del marqués de Fuenteclara, sentía brotar en su alma esa llama de entusiasmo que es la que lleva a los hombres a realizar altas y nobles empresas, cuando oía relatar a su padre las proezas y hazañas que realizara en las batallas en las que siguiera las banderas de aquel César tan grande que comprendiendo la vanidad de las glorias humanas, fuera mas tarde un majestuoso cenobiarca en su retiro conventual de Yuste. Mostrábase el anciano la toledana hoja con la que en Flandes dió muerte a un hereje; la pesada maza, que sólo podía manejar su vigoroso brazo, con la que se abría paso entre una veintena de tudescos arcabuceros en Magdeburgo y con orgulloso gesto enseñaba al hijo amado el peto de una armadura atravesada por las balas aquel glorioso día que peleando en la Alpujarra contra los moriscos sublevados se llegara al agareno caudillo y castigara su impiedad cercenando la cabeza, en cuya boca escuchara una blasfemia y cual inapreciables recuerdos blasonaba de las cicatrices que en su cuerpo le dejó el plomo del infiel...

Grande amigo era del marqués de Fuenteclara el que en el mundo se llamara el duque de Gandía y que ahora era un humilde religioso de la inculta Compañía de Jesús. Era ya anciano San Francisco de Borja y sus palabras tenían ecos de la duizura melancólica que llevara su alma a los altares donde hoy le veneramos. Y el Santo hablábale con unción al primogénito de los marqueses y le indicaba que como verdadera senda de sus bélicos afanes se alistara en los pendones no de un señor temporal, sino en las de aquellas preclaras Ordenes militares que eran las infatigables milicias que en todas partes peleaban contra las huestes de los enemigos de nuestra sacrosanta Fé.

Y siguiendo el consejo cuando Alvaro llegó a la edad en que sus fuerzas juveniles le permitían embrazar la rodela y romper una lanza en un torneo se cruzó caballero de Malta.

Una galera veneciana le llevó a la isla que los caballeros habían convertido en un poderoso baluarte de que desafiaba el poderío de los sultanes y las flotas de todos los secuaces del infiel.

En aquella isla los caballeros que por divisas llevaban rojas cruces en sus petos y celadas, habían construido iglesias de labrada piedra tan maravillosamente esculpidas que parecían ramos de dores que sus fragancias a los cielos ofrendaban. En ella Alvaro sentía elevarse su alma en anhelos por derramar su sangre en defensa de la religión del Divino Cordero, amor de sus amores.

Costumbre era que los noveles caballeros entraran en la Orden en calidad de escuderos o portalanzas de los maestros o comandadores, hasta que, demostrando su valor, merecieran ser armados caballeros ante los altares de la Virgen Santa. Alvaro fué agregado al séquito del comendador Montigni.

Las naves de la Orden limpiaban de corsarios el Mediterráneo oriental y capturando bagajes y fustas, libertaban a los cautivos cristianos que gemían bajo el yugo de un turco arracz...

Un día las ligeras embarcaciones del comendador Montigni, apresaron un galeón que conducía a la nodriza de Roxelana, la hija más bella del Gran Turco. Irritóse Solimán II y decidió enviar sus escuadras y corsarios aliados a exterminar a los caballeros, que confiados en la protección del cielo acogieron con altive desdén sus intimaciones.

En el horizonte se divisaron las blancas velas de los bajeles turcos. Eran tan numerosos que parecían una bandada de gaviotas, que sobre las olas posasen la albura de sus alas. Llegaron a la costa y una horda de incontables guerreros desembarca y tal

las mieses y quema los caseríos. Cae la noche y desde los asmenados muros de Malta sus caballeros ven rasgarse las sombras de la noche por las llamas que se ciernen sobre los campos.

Era el Gran Maestre, Juan Parisot de La Valette, un anciano de secos y avellanados miembros pero cuya alma conservándose joven daba a su cuerpo juveniles arrogancias. Reunió a los caballeros en el patio de armas del castillo y los arengó con ardientes frases:

— Caballeros de Jesús y de María, — gritó con bronca voz, cual lejano rugido de un león el Gran Maestre, — los guerreros infieles cubren los campos de nuestra isla y cercan la ciudad que guarda las cenizas de los santos, cuya protección nos llevó al triunfo en mil combates en las tierras y en el mar. Soy muy viejo, hermanos míos, pero antes que ver profanar al musulmán nuestras iglesias, este brazo decrepito incendiará los nolvorines y volando la ciudad la muerte nos librará del escarnio. ¡Caballeros de Malta! vuestro Maestre y Prior os manda que con los nombres de Jesús y de María vayáis al combate y la fé será para vosotros más protectora armadura que las de cincelado acero con que cubris vuestros cuerpos...

Así dijo el Gran Maestre y los Caballeros, cruzando sus espadas, juraron morir como cumplía a su fama de invencibles y esforzados paladines...

Mustafá Pachá, el generalísimo turco emprendió las obras del sitio. Abrió cavas y paralelas para que sus minadores pudieran acercarse a los muros y montó una formidable artillería que impedía a las tropas de la ciudad socorrer a los castillos estrechamente asediados.

Sobre una altura que dominaba a la ciudad se elevaba el castillo de San Telmo que era la llave de las fortificaciones y contra él dirigió el turco sus esfuerzos. Defendiólo un español el caballero Medrano que se cubrió de gloria en su defensa.

Emplazaron los sitiados una batería y arrasando un baluarte hasta sus cimientos de roca viva se precipitaron al asalto los genizaros, los más fieros guerreros del Islam. Los Caballeros de Malta sa lieron a su encuentro y con sus pechos formaron un valladar contra el cual se estrellaron las acometidas del agareno. Seis horas duró el combate y los asaltantes, dejan do el foso lleno de cadáveres se retiraron desalentados.

Y el castillo, durante muchos días, fué defendido contra los incesantes ataques que rechazó la diezmada guarnición. Los sitiados mandaron un emisario al Gran Maestre para hacerle conocer su crítica situación y este les envió al príncipe Constantino Castrioto con una lucida escolta de héroes, entre los que se contaba Alvaro en su socorro.

Y sin tregua ni descanso los caballeros de Malta, combatieron día y noche. Los piratas Hassen Bajá el bey de Argel y Uluch Ali es renegado engrosaron con sus africanos las filas del invasor. El castillo de San Telmo solo prolongaba su defensa por una sublime locura de heroísmo de sus defensores.

Y desesperado Mustafá, por tan valerosa resistencia ordenó el asalto general del fuerte y sus soldados cubrieron con sus masas la altura y rodearon los bastiones que solo defendían un puñado de supervivientes, que después de recibir los sacramentos, se abrazaron fraternalmente y se dispusieron a morir.

Trepaban ya los infieles por las brechas, cuando los caballeros entre el horrible estrépito de las bombas que hundían los muros y torreones en apretados haces retendieron abrirse paso. Fué un choque grandioso en que los aceros cristianos se tñeron de sangre enemiga y los héroes murieron en el campo con un gesto arrogante que rememoraba al esparta no en las Termópilas, sirviéndoles de túmulos funerales los enemigos que tendidos dejaron en su camino.

Alvaro de La Cerda, el cruzado español dió muerte a unos arqueros herberiscos que le acosaban con sus alfanjes y cubierto de la sangre que manaba de sus heridas, intentaba retirarse a la ciudad, cuando galopando furiosamente le cortó el paso un ginete turco cubierto de ricas vestiduras de seda y oro, que ocultaban con sus esplendores la damasquinada armadura, que cincelaban los orfebres orientales, cuyas fantasías plasmaron en sus obras los misteriales encantos de sus cuentos de hadas.

El español que estaba desmontado y debilitado por la pérdida de sangre se juzgó perdido al verse atacado por tan poderoso enemigo. Alzó sus ojos al Cielo y encomendando su alma a la divina misericordia se dispuso a vender cara su vida.

Levantó su cimitarra el turco cabalgador y el arma despidió argenteos reflejos al descargar su tajo sobre el cristiano. Lo paró este con su espada, que se partió al choque y quedó desarmado. Volvió a levantar su cimitarra el infiel para dar muerte al indefenso caballero, cuando un rayo de sol hizo despidir luminosas fulguraciones a un objeto que el cristiano ostentaba sobre el peto que cubría su recio corazón. Fijáronse en él los ojos del turco que contemplaron una medalla de la Virgen, a la que profesaba Alvaro sincera devoción. Llenáronse de lágrimas los ojos del turco y dejando caer sus armas, se apeó del caballo y conmovido con voz trémula preguntó:

— ¿Qué medalla es esa?

— La de la Virgen de Begoña, — repuso con firme acento el caballero.

— ¿Y tienes fé en ella? — insistió el turco.

— ¡Sí!!! — afirmó es español con altiva energía.

— ¡Pues ella te salva! — articuló el musulmán que cediéndole su caballo le escoltó hasta los muros de la ciudad.

El turco era el feroz Uluch Ali, el renegado, que al ver la imagen de la Virgen a la que tanto le enseñara a amar su madre, allá en su lejana infancia en un pueblecito napolitano, había sentido una emoción dulcísima llena de melancólica añoranza, al recordar la religión que profesaran sus padres y de la que se apartó en un momento de extravío, del que ahora sentía un muy doloroso arrepentimiento.

Entró Alvaro en la ciudad y los caballeros y soldados, al saber que la Virgen Santa había hecho el milagro de que conmoviendo el duro corazón del renegado al ver la medalla se salvara la vida del devoto caballero, se sintieron confortados en sus padecimientos y con nuevos entusiasmos para realizar las mas arriesgadas empresas.

Destruído el castillo de San Telmo, los turcos bombardearon la plaza para aniquilar a los defensores. El hambre y las enfermedades dejaban sentir sus estragos en las filas de aquellas es forzada caballería religiosa, pero las llamas de la fé que con sus resplandores iluminaba todos los corazones hacían que mientras mas se debilitaban sus cuerpos, sus energías tuvieran sus almas, talladas en los diamantes del mas bello ideal.

Con júbilo inmenso vieron un día llegar la escuadra que Felipe II enviaba en su socorro. Los tercios castellanos, flamencos y napolitanos que conducían las naves de Su Majestad Católica sorprendieron a los turcos y con espantosa carnicería les obligaron a huir, haciéndoles retirarse en sus galeras a llorar la vergüenza de su derrota a Stambul.

Pocos días mas tarde las flotas cristianas regresaban a España. En la galera del almirante partía Alvaro, que iba a cumplir el voto que hiciera a la Virgen de ir en peregrinación a su santuario para darle gracias por la tan señalada merced que le concediera.

Francisco Elster de la Huerta.



Pequeña forma campana de fieltro.

Modelo M. Gerstel (Berlin).



Sombrero de noche de moirée negro.

Modelo M. Gerstel (Berlin).



Sombrero de terciopelo gris con hojas cortadas.

Modelo Conrad Sonja (Berlin).

Novedades en sombreros

Un Baile Nuevo.

Aumenta en todos los países la afición al baile y a medida que se extiende contribuye a transformar los usos sociales.

No somos demasiado viejos todavía, los que recordamos que en nuestra juventud se bailaba el ceremonioso rigodón y hasta era de etiqueta en las fiestas palatinas y diplomáticas.

Aquel vals correcto, elegante y grave era lo más que se permitía en los salones del gran mundo, después que la moda destruyó de ellos, la inocente polka.

En aquella época, las señoras y las señoritas de buen tono, solo bailaban en casas respetables, donde la seriedad del dueño garantizaba la corrección, por la menos externa, de sus invitados.

Ahora en los hoteles, en los casinos y en todas partes donde puede entrar todo el que paga, se baila con cualquier señorita sin necesidad de presentación previa.

El furor por la danza ha llegado a generalizar la moda implantada por los norteamericanos, de bailar mientras se come, entre plato y plato.

Esta clase de comidas, aseguran sus entusiastas que son muy divertidas y además es posible que resulten higiénicas, por lo

que el movimiento acelerado de la danza, pueda contribuir a la digestión.

Paris, el eterno propagandista de todas las corrupciones, impuso varios años antes de la guerra, la moda del tango argentino, esa danza netamente criolla, que ha ascendido desde los bailes populares de los compadritos hasta los salones aristocráticos.

Después vinieron el shimmy, la danza del oso, el paso del camello, todas esas danzas de movimientos convulsivos que hacen las delicias de los aficionados; y el fox trot, el one step, el two step y toda esa serie de bailes americanos en que los bailarines, parecen imitar el movimiento de los barcos cuando se inclinan de babor a estribor y viceversa.

Se han utilizado para las danzas nuevas todos los medios de reclamo: hasta se dijo que la furlana, un baile de origen italiano, contaba con la alta protección de un Papa!

Ahora se baila demasiado bien y en la Riviera y en todos los centros cosmopolitas, se ven señores graves que hacen contorsiones ridículas y tratan de reproducir movimientos de los bailes de negros semisalvajes.

¡Signo de los tiempos! La moda se impone como los aventureros afortunados, sin que a nadie le preocupe lo bajo de su origen.

El último grito de la moda es el "pel cora", baile que acaba de aparecer en los Estados Unidos. No sabemos como se baila, pero de seguro será complicadísimo, dadas las tendencias actuales de la moda coreográfica.

¡Todo el mundo baila! Los jóvenes porque siempre han bailado y los viejos porque dicen que es higiénico y sirve para adelgazar.

La prescripción facultativa es la hoja de parra que cubre los ardores seniles.

Se explica la moda del baile porque la realidad presente es tan triste que a todos conviene aturdirse y olvidar.

Además nadie puede resistir a la tiranía de la moda y por eso nosotros dedicamos este artículo a la aparición de un nuevo baile.

¡Después de todo, el periodista debe servir los gustos del público y a mayor número de lectores ha de interesar la aparición del "pel cora", que las declaraciones vacuas y faltas de sinceridad de cualquier político importante.

Se ha resuelto proteger

cualquier pantalón usado o nuevo empleando la

Rodillera Patentada de Feser

compuesta de un tejido de la finura del cabello, invisible y de construcción particular, que evita la extensión del tejido a la altura de la rodilla y conserva la línea del pantalón en buen estado. La Rodillera de Feser se ha ensayado, dictaminado y recomendado millones de veces. Un paquete de muestra, con 5 pares de rodilleras, se suministra previo envío de 5 cheques, 0,75 dólares norteamericanos o su equivalente en otra moneda extranjera.

Los Tirantes F. K. de Feser para proteger el pantalón a la altura de la rodilla son elegantes, ligeros, irrompibles y verdaderamente adaptables a la indumentaria fina de caballero, además, no se oxidan, no llevan piezas metálicas, se lavan sin dañarlos y se suministran para camisas de todos los colores. Se suministran también piezas de recambio. Se envían paquetes de tres tirantes F. K. previo pago anticipado de 1,75 dólares norteamericanos o su equivalente en otra moneda extranjera. Los F. K. están patentados en todos los países civilizados. Referencias: Dresdner Bank, Frankfurt a. M., Único fabricante Fritz Feser, Frankfurt a. M., Neue Mainzer Strasse 8-10. Tel.: Römer 6421. Aun se concede la venta exclusiva para algunos países. Indíquense referencias.

Los discos de gramófono mejores y más baratos

con las canciones populares más conocidas y repertorio internacional.

Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida.

STAR-RECORD
BERLIN W15, MEINEKESTRASSE 27.

Instalación
Para fabricación de aceite sistema "DOMAG"
La mejor instalación para

FABRICAR ACEITE

De todas las semillas y frutos oleaginosos.

Baratos gastos de instalación
Servicio vecino / Pocos gastos de explotación / Rendimiento máximo de aceite / Fabricación de aceite vegetal

"DOMAG" G.m.b.H.
Deutsche Oelmaschinen-Gesellschaft
MAGDEBURG
Königsborner Strasse 17a
Dirección telegráfica: **DOMAG**

HEIDOSCOP

45x107

La cámara estereo-reflex la más perfeccionada y del mejor acabado. (Para placas y Film packs.)

Patente: Visor Reflex de elevadísima luminosidad.	Enfoque clarísimo y de precisión.
Patente: Obturador Heidoscop perfeccionado.	Rigidez absoluta de los objetivos en el momento de disparar.
Patente: Espejo óptico en el visor.	Enfoque a altura de la vista.
Patente: Lupa en el visor.	Enfoque con dos veces y medio de aumento.
Patente: Descentramiento.	vertical, por medio de tornillo y cremallera.
Manejo rapidísimo.	Enfoque con la mano derecha y disparo con la izquierda en el mismo momento.

Almacén de infalible construcción; gran estabilidad; cierre hermético; manejo en cualquier posición.

Optica: Tessares Zeiss f.1:4,5 = 55 mm; Anastigmáticos Heidoscop f.1:4,5 = 55 mm; Unofocales Steinheil f.1:4,5 = 55 mm.

Franke & Heidecke Braunschweig.

SOENNECKEN

LIBROS DE APUNTES, SISTEMA DE ANILLOS

Los mejores libros de apuntes
Hojas sueltas. Encuadernación permanente. Diferentes tamaños. En cuero legítimo o imitación de cuero

SOENNECKEN

Marca de fábrica

PLUMAS ESTILOGRÁFICAS

Sistema de seguridad. Pueden llevarse en cualquier posición

Catálogos en los idiomas: esp. ñ. l. al. mán. inglés, francés y portugués

F. SOENNECKEN - BONN

Porcelana "Ohme"

Hermann Ohme, Niedersalzbrunn
(Alemania).

En la feria de Leipzig: Städtisches Kaufhaus Erdgeschoss 24.

NOVEDAD

que hace época.

Tarjetas postales al bromuro, con animales y muñecas con ojos incrustados de cristal o porcelana. Artículo sensacional de gran venta. Surtido de muestras contra dolar 2.- o importe equivalente en otra moneda.

Alfred Weinstein, Hamburg 11 (Alemania).



Rheinmetall-Handelsgesellschaft m. b. H.



20 000 trabajadores

56/57 Friedrichstrasse

BERLIN W8

Friedrichstrasse 56/57

20 000 trabajadores

VERTRIEBSGESELLSCHAFT DER RHEINISCHEN METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK, DÜSSELDORF

Arados a vapor * Maquinaria agrícola de todo género * Armas de caza * Pistolas automáticas * Toda clase de munición * Cartuchos de carníceros * Baterías de cocina de esmalte y aluminio * Armaduras de gas, agua y vapor * Ferretería en general * Máquinas de escribir

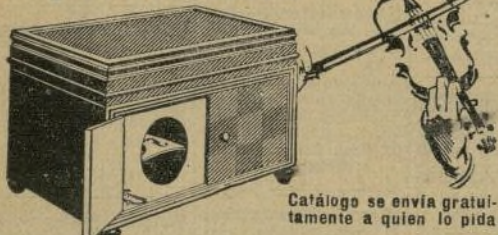
D. Kölner
Leipzig, Brühl 47

Peletería

suministra toda clase de
pieles y forros para pieles

Sólo a revendedores

CREMONA
El gramófono
de gran resonancia



Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida

CREMONA-WERKE
G.M.B.H. * BERLIN SO 26, ELISABETHUFER 53

EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS DE LA INDUSTRIA ALEMANA

Hamburger Handelsgesellschaft m. b. H.

Hamburg 1, Ferdinandstrasse 17 (Alm. Ant.)

Dirección telefónica: Abundancia Hamburg. Códigos: ABC

5th Ed. Commercial Tel. y Cable Code, Rudolf Mosse-Code

Cuenta corriente: Reichsbank, Norddeutsche Bank

ESPECIALIDADES:

Mercería, Papelería, Relojes, Herramientas, Artículos de música

CARL KALISCH

Fábrica de máquinas
para bodegas

Casa fundada en 1876

BERLIN SW 68

Lindenstr. 1121

Todas las máquinas y aparatos
para el comercio de vinos
y fabricación de licores.

Martin Trümpelmann, Köln-Mülheim 42, Montanusstrasse 11.

Teléfono: Amt Mülheim 1461. Código: ABC 5a Edición improved. Dirección telefónica: Trümpelmann Köln-Mülheim.

"IMOLA" Neceseres de viaje pequeños y muy prácticos para todo el mundo y completamente de celuloide

Marca registrada.

¡Novedad! "Imola" se llevará hasta en el bolsillo de la chaqueta, merced a su reducido tamaño. "Imola" debe ser el compañero de viaje de todo señor, señora, especialmente al salir de viaje, en el compartimiento del vagón, durante el deporte, la excursión y la caza. Todo médico, comerciante y hombre de negocios economiza dinero evitando las propinas. — Higiénico, puesto que sólo lo utiliza uno mismo. La caja de polvos puede sustituirse por un aparato de afeitarse de pequeñas dimensiones. PRECIOS: Para los Estados Unidos: a 0,95 dólares, para España: a 5,25 pesetas.



Marca registrada.

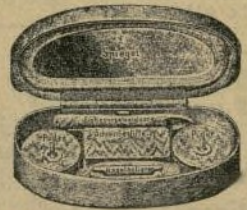
Me encargo del suministro de toda clase de artículos técnicos e higiénicos de celuloide. Ofertas a quien las pida. Los suministros se hacen inmediatamente. Condiciones: Pago adelantado de un 25% y el resto contra documentos.

Ventilador de mango

blanco, imitación concha de tortuga o cualquier color, con figuras, etc. — Precios: Para los Estados Unidos... a 0,20 dólares. Para España y sus colonias... a 1,25 pesetas.



Muestras se envían contra pago adelantado en sellos.



Neceder "Lipsia"

completamente de celuloide para el bolso de señora.

Precios del neceder "Lipsia" y del Ventilador de bolsillo y "Carlo-Romo".

Para los Estados Unidos... a 0,17 dólares

Para España... a 1,15 pesetas

"Carlo-Romo"

abierto

cerrado

Cepillos de vestidos y zapatos para el bolsillo del chaleco, de celuloide blanco o concha de tortuga imitada.



Ventilador de bolsillo

blanco, de concha de tortuga imitada o color, con decoraciones de plata o siluetas.

Considerable aumento del aprovechamiento del gas

lo posibilita la cocina económica al gas con recipiente de agua "UTILIS"

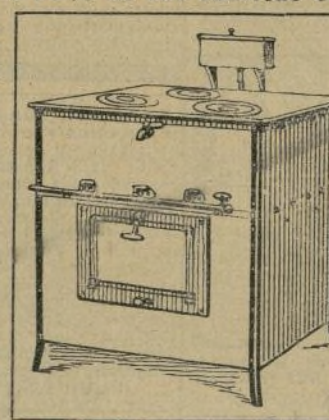
patente en Alemania y los demás países civilizados. Esta cocina cuece rápidamente con la mitad del gas que emplearían otras y suministra agua caliente sin gastos suplementarios.

Aprovecha más del 78 % de las calorías contenidas en el gas.

UTILIS permite el colocar las cazuelas como en las cocinas económicas, de modo que la placa superior se aplica herméticamente sobre la cocina y los gases calientes, que se desprendían inutilizados de todos los lados de los utensilios de cocina, se aprovechan para aumentar el efecto calentador y calentar el agua del recipiente instalado en su parte interior

UTILIS calienta la placa superior de la cocina económica para que pueda cocerse encima de ella y seguir calentando las comidas preparadas sin consumo especial de gas

Se buscan revendedores y representantes.



UTILIS suministra inmediatamente agua caliente abriendo el grifo del recipiente de agua

UTILIS es la cocina económica a gas que sigue calentando después de haberse apagado la llama y suministra calor después de cerrar la llave de la tubería de gas

UTILIS se ha equipado con un horno para cocer, asar y secar toda clase de productos

UTILIS es económico y práctico para cocinas de casas de comidas, familias y hoteles.

Solicítense ofertas y prospectos del único fabricante:

UTILIS-Spargasherd G.m.b.H., Frankfurt a.M., Oederweg 5.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de **Rudolf Mosse, Berlin**, para el "Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana", en los bancos siguientes:

España: Madrid,

Banco Alemán Transatlántico

Argentina: Buenos Aires,

Banco Alemán Transatlántico

El Brasil: Rio de Janeiro,

Banco Alemán Transatlántico

Estados Unidos: Nueva York,

The National City Bank of New York

Chile: Valparaíso,

Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta de **Rudolf Mosse, Berlin** (Editorial del Berliner Tageblatt), de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediatamente y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

El "Rudolf Mosse-Code" en Buenos Aires.

1. Kirschbaum & Cia., Buenos Aires, Defensa 793
2. Federico Wolf, Buenos Aires, Rivadavia 1255
3. La Razon, Buenos Aires, Avenida de Mayo 760
4. Burkart, Rosenbusch & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 1143
5. Lasker & Vandervelde, Buenos Aires, Florida 355
6. Plate & Cia., Buenos Aires, Balcarce 474
7. Professor Wildermuth, Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
8. Wm. H. Mueller & Co., Buenos Aires, Cangallo 318
9. Banco Germánico de la America del Sud, Buenos Aires, Reconquista 37
10. Koerting Hnos., Buenos Aires, Paseo Colon 450
11. A. Hc. Mueller & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
12. Gravenhorst & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 751
13. Penning & Cia., Buenos Aires, 25 de Mayo y Sarmiento
14. Geisenhof, Buenos Aires, Lavalle 975
15. Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires, Bartolomé Mitre
16. Carlos Stark & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
17. Ultramar Soc. An., Buenos Aires, Sarmiento 327



18. A. Pergament, Buenos Aires, Bolsa de Comercio
19. Kloeckner & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 459
20. Usinas Mannstaedt Buenos Aires, Sarmiento 459
21. Carlos Balzer, Buenos Aires, Maipú 551
22. Bally Ltda., Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
23. Arturo Loewensberg, Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
24. Roberto Denker, Buenos Aires, Alsina 1154
25. G. Reinke, Buenos Aires, Alsina y Balcarce
26. Guenther Moeller, Buenos Aires, Moreno 867
27. José Savelsbergh, Buenos Aires, Maza 759
28. Cia. Telefónica, Telefónica, Buenos Aires, Sarmiento 467
29. Beutelspacher & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 815
30. Jacobo Peuser, Soc. An., Buenos Aires, San Martín 200
31. Bilbanc, Buenos Aires, San Martín, esquina Sarmiento
32. Grebe y Diebel, Buenos Aires, Suipacha 467
33. Lutz, Ferrando y Cia., Buenos Aires, Florida 240
34. Federico Clarfeldt y Cia., Buenos Aires, Paseo Colon 746
35. Hermann Grunwald, Buenos Aires, Moreno 607

Precio del "Código Rudolf Mosse" para el extranjero: 50 pesetas, 20 pesos, 40 francos suizos, 8 dólares norteamericanos, 1 libra 15 chelines, 20 florines holandeses, inclusive sobrecosto de exportación y contra envío anticipado del importe por giro bancario

RUDOLF MOSSE Abteilung Adressbücher und Codes BERLIN SW19

Departamento de venta de los códigos extranjeros más conocidos. Jerusalem Strasse 46-49. Cuenta corriente en correos: Berlin 26517 / Dirección telefónica: Dramosse

Ayuntamiento de Madrid